



Eredeti használati utasítás

Dupla terhelésű raklaprakodó

SXD-20



1615

first in intralogistics

11648011570 HU - 06/2018

A gyártó címe és kapcsolatfelvételi adatai ▸

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Németország
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
Email: info@still.de
Weboldal: <http://www.still.de>



1 Bevezetés

Az ipari targonca	2
Általános információk	2
CE-jelölés	3
Szerzői jogok és oltalmi jogok	3
EU-megfelelőségi nyilatkozat	4
Adattábla	5
Az ipari targoncát üzemeltető vállalatra vonatkozó szabályok	5
Szabályos használat	7
A használati és környezeti feltételek leírása	7
Jogosulatlan használat	8
Alkalmazott szimbólumok magyarázata	8
Részegységek és akkumulátorok ártalmatlanítása	8

2 Biztonság

Biztonsági előírások	10
Hajtóközeg/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások	11
Engedélyezett hajtóközeg/üzemeltetési anyagok	11
Olajok	11
Hidraulikafolyadék	12
Akkumulátorsav	12
Üzemeltetési anyagok kezelése	13
Kibocsátások	14
Zajkibocsátási értékek	14
Az emberi testet érő rezgések értékei	14
Fennmaradó veszélyek és kockázatok	15
Stabilitás	15
Felelős személyek meghatározása	16
Üzemeltető	16
Szakember/szakértő	16
Vezetők	16
Biztonsági ellenőrzések	18
A targonca rendszeres biztonsági ellenőrzése	18

3 Áttekintés

Áttekintés	20
A targonca áttekintése	20
A műszaki munkatér általános nézete	21
Szabályozó- és kijelzőelemek	22
Műszerfal elemei	22
Digikód (opció)	23
Kijelző- és kezelőegység	25
Jelölések	26
A jelölések elhelyezkedése	26
Gyártási szám	27

4 Használat

Műszaki leírás	30
Indítás előtti ellenőrzések listája	32
Használat előtti ellenőrzések és teendők	33
Beindítás	33
A vészleállító ellenőrzése	33
Fékek ellenőrzése	34
A kürt ellenőrzése	35
Targoncakezelési utasítások	36
Fel- és leszállás a targoncán	38
Készenléti pedál	39
A kijelző- és kezelőegység használata	40
Kiválasztógombok	40
A hajtókerék-pozíció kijelzője	40
A kijelzőegység működtetése	41
Biztonságos haladásra vonatkozó előírások	45
Vezetés	46
Íránymeghatározások	46
Beindítás	46
Vezetés	47
Fékezés	48
Kürt	49
Vezetési program	49
A targonca használata emelkedőn/lejtőn	50
Steering Knob opció	52

A FleetManager™ opció használata	53
A FleetManager opció leírása	53
A FleetManager™ opcióval rendelkező targoncák üzembe helyezése	54
FleetManager™ opció: A LED-ek színkódolása	55
A FleetManager™ opcióval rendelkező targoncák hozzáféréseinek megszüntetése	57
Teherszállítás	59
Rakománykezelés biztonsági szabályai	59
A rakományegység felvétele	59
Raklapok vagy más tárolók szállítása	60
Emelésvezérlők	61
A papucs fokozatos megállítása alsó helyzetben	62
A kapacitási adatok leolvasása	63
Koncentrált terhelés kezelése	64
Két megrakott raklap kezelése	68
Hűtőházi használat (opcionális)	71
Parkolja le a targoncát.	73
Akkumulátorkezelés	74
Akkumulátor típusa	74
Kommissiózás	74
Az akkumulátortér fedelének felnyitása és lezárása	75
Az oldalsó elérésű akkumulátor cseréje	76
Akkumulátor töltése külső töltővel	82
A targonca kezelése vészhelyzetben	84
Oszlopkar vészleengedése	84
A targoncavontatás művelete	85
Targonca kezelése meghatározott helyzetekben	87
A targonca felfüggesztése	87
A targonca felemelése	88
A targonca szállítása	88
Targonca felvonóban való szállítása	89
Vezetés rakodóhidakon	89

5 Karbantartás

Általános karbantartás	92
Általános információk	92
A karbantartást és javítást végző személyek képzése és minősítése	93
Az akkumulátor karbantartásáért felelős munkatársak	93
Speciális képzést nem igénylő karbantartási műveletek	93
Pótalkatrészek és üzemeltetési anyagok rendelése	93

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások	94
Szervizelési és karbantartási teendők	94
Az elektromos berendezésen végzett munka	94
Biztonsági berendezések	94
Ajánlott kenőanyagok	95
Műszaki ellenőrzés és karbantartási jellemzők	96
Hozzáférés a műszaki munkatérhez	97
Igény szerinti karbantartási terv	99
1000 órás/Éves karbantartási terv	100
5000 órás karbantartási terv	100
10 000 órás karbantartási terv	101
Alváz, karosszéria és alkatrészek	102
A targonca megtisztítása	102
Az akkumulátor karbantartásával kapcsolatos általános információk	104
Az emelővillák állapotának ellenőrzése	105
Kormány és kerekek	106
Kerekek és görgők karbantartása	106
Elektromos berendezés	107
Az elektromos alkatrészek tisztítása és átfúvatása	107
Biztosítékok ellenőrzése	107
Az akkumulátorsav szintjének és az elektrolit sűrűségének ellenőrzése	108
Kábelek, csatlakozók és az akkumulátorcsatlakozó állapotának ellenőrzése	109
Hidraulikus rendszerek	110
A hidraulikus rendszer szivárgásának ellenőrzése	110
A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése	111
Oszlopkar	112
A láncok megtisztítása és kenése	112
Állítsa be az oszlopkar láncainak hosszát.	112
A védőtető ellenőrzése	113
Tárolás és üzemem kívül helyezés	114
A targonca tárolása	114
Végleges üzemem kívül helyezés (selejtezés)	115

6 Műszaki adatok

SXD 20 adatlap	118
Oszlopkar-típusok	122

Bevezetés

Az ipari targonca

Az ipari targonca

Általános információk

A jelen kezelési utasításokban bemutatott targonca megfelel az érvényben levő szabványoknak és biztonsági előírásoknak.

Ha a targoncát közúton használják, annak meg kell felelnie az adott országban érvényes rendelkezéseknek. A vezetői engedélyt az erre kijelölt hatóságtól kell beszerezni.

A targoncába a technológia legújabb szintjét képviselő alkatrészek, egységek stb. kerültek beépítésre. A jelen kezelői utasításokat követve a targonca kezelése biztonságos. A jelen kezelői utasításokban leírt specifikációk betartásával a targonca működési képessége és a jóváhagyott funkciók megőrizhetők.

Ismerje meg és értse meg a technológiát, és használja biztonságosan. A jelen kezelői utasítások tartalmazzák a szükséges információkat, és segítenek a balesetek megelőzésében és abban, hogy a targonca működőképes maradjon a garancia lejártá után is.

Ezért:

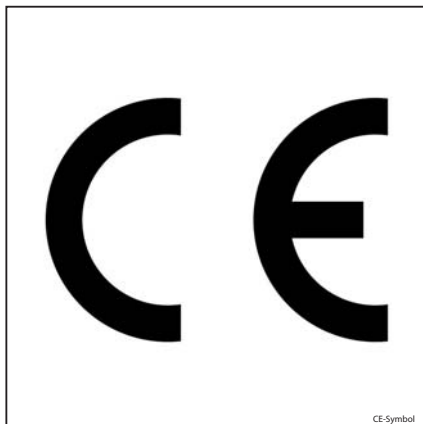
- A targonca üzembe helyezése előtt olvassa el és kövesse a kezelői utasításokat.
- Mindig tartson be minden biztonsági információt, amely a kezelői utasításokban vagy a targoncán található.

CE-jelölés

A CE-jelölés használatával a gyártó jelzi, hogy a targonca megfelel a forgalmazás idején érvényben lévő szabványoknak és előírásoknak. A mellékelt EK megfelelési tanúsítvány ezt igazolja. A CE-jelölés az adattáblán található.

A csatolós vontató szerkezeti állapotát érintő, önálló változtatások illetve kiegészítések veszélyeztethetik a rendszer biztonságát, és ezzel érvényteleníthetik az EK megfelelési nyilatkozatot.

Az EK megfelelési nyilatkozatot gondosan meg kell őrizni, és az illetékes hatóságok számára hozzáférhetővé kell tenni.



Szerzői jogok és oltalmi jogok

Ezt az utasítást – kivonatossan is – csak a gyártó határozott írásbeli engedélye alapján szabad sokszorosítani, lefordítani vagy harmadik fél számára hozzáférhetővé tenni.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Nyilatkozat

STILL GmbH
Berzeliusstrasse 10
22113 Hamburg
GERMANY

Kijelentjük, hogy a következő gép

Ipari targonca	a következő kezelői utasításoknak megfelelően
Típus	a következő kezelői utasításoknak megfelelően

megfelel a legújabb, 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv előírásainak.

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott szakemberek:

lásd az EK megfelelőségi nyilatkozatot

STILL S.A.S.

A gyártó kijelenti, hogy a targonca megfelel a forgalmazás idején érvényben lévő EK-irányelvek követelményeinek. Ezt tanúsítja az EK megfelelőségi nyilatkozat, és a EK-jelölés az adattáblán.

A targonca szerkezeti állapotát érintő önálló változtatások, illetve kiegészítések veszélyeztethetik a rendszer biztonságát, és ezzel érvényteleníthetik az EK megfelelőségi nyilatkozatot.

Az EK megfelelőségi nyilatkozatot gondosan meg kell őrizni, és az illetékes hatóságok számára hozzáférhetővé kell tenni.

Adattábla



MEGJEGYZÉS

Műszaki jellegű kérdések esetén jelölje meg a gyártási számot.

1044_921-002

- 1 Típus
- 2 Gyártó
- 3 Gyártási szám
- 4 Gyártás éve
- 5 Tömeg teher nélkül (akkumulátor nélkül) kg-ban
- 6 Akkumulátor maximális súlya
- 7 Akkumulátor minimális tömege
- 8 Kiegészítő súly (nehezék) kg-ban
- 9 Névleges motorteljesítmény (kW)
- 10 Akkumulátorfeszültség V
- 11 Névleges kapacitás kg-ban
- 12 EK-megfelelőségi szimbólum

Az ipari targoncát üzemeltető vállalatra vonatkozó szabályok

Ezen használati útmutatókon túl az ipari targoncákat üzemeltető vállalatok számára további gyakorlati útmutató elérhető.

Az útmutató az ipari targoncák kezelésére vonatkozó információt tartalmaz:

- Az egyes alkalmazási területekhez megfelelő típusú ipari targoncák kiválasztásáról szóló információ
- Az ipari targoncák biztonságos használatának előfeltételei

Az ipari targoncát üzemeltető vállalatra vonatkozó szabályok

- Az ipari targoncák működtetésére vonatkozó információk
- A szállítással, kezdeti beüzemeléssel és tárolással kapcsolatos információk

Internetcím és QR-kód



Bármikor elérheti az információkat a **<https://m.still.de/vdma>** cím böngészőbe történő bemásolásával vagy a QR-kód beolvasásával.



Szabályos használat

A jelen kezelői utasításokban bemutatott targonca rakományok emelésére, szállítására és halomba rakására szolgál.

A targonca kizárólag a rendeltetés szerinti, jelen utasításokban leírt céljára használható.

Amennyiben a targoncát az utasításokban meghatározottól eltérő célra kívánja használni, előbb az alábbiakat kell tennie:

- Szerezze meg a gyártó engedélyét
- Szerezze meg a megfelelő hivatalok engedélyét, ha szükséges

Ezen engedélyek előzetes megszerzésével a lehető legkisebbre csökkentheti a kockázatot.

A kapacitásra vonatkozó adatlap meghatározza a maximális megemelhető terhet. Ezt az értéket tilos túllépni.

A használati és környezeti feltételek leírása

Normál használat

- Bel- és kültéri használat.
- Környezeti hőmérséklet a trópusi és az északi régiókban (-10 °C - 45 °C)
- Indítási kapacitás -10 °C - 45 °C között.
- 20 másodperces max. indítási idő
- Használat max. 2000 méterrel a tengerszint felett.

Speciális használat (részben speciális megoldásokkal) zselés vagy ólomakkumulátorral felszerelt targoncáknál

- A koptató hatású por (pl. AL203), szősz, sav, lúg, só, korund, éghetetlen anyagok melletti használat.
- Környezeti hőmérséklet az 55 °C-ig terjedő trópusi régiókban.
- Indítási kapacitás -25 °C-on.
- Használat max. 3500 méterrel a tengerszint felett.

Jogosulatlan használat

Jogosulatlan használat

A jogosulatlan használatból eredő veszélyhelyzet a vezető, illetve a gépkezelő felelőssége, nem pedig a gyártóé.

A keretet tilos a jelen kezelői utasításokban meghatározottól eltérő célokra használni.

Személyek szállítása tilos.

Az emelővillás targoncát tilos tűz- és robbanásveszélyes, korróziót okozó, illetve különösen poros területen használni.

Emelkedőkön/lejtőkön vagy rámpákon tilos a rakomány felhalmozása vagy kivétele.

Alkalmazott szimbólumok magyarázata

VESZÉLY

Kötelező eljárás az életveszélyes helyzetek és a testi sérülés elkerüléséhez.

VIGYÁZAT

Kötelező eljárás a sérülés elkerüléséhez.

FIGYELEM

Kötelező eljárás a berendezés károsodásának és/vagy tönkremenetelének elkerüléséhez.



MEGJEGYZÉS

Speciális figyelmet igénylő műszaki követelmények esetén.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A környezet károsodásának megelőzése érdekében.

Részegységek és akkumulátorok ártalmatlanítása

A targonca különböző anyagokból készül.

Ha részegységeket kell cserélni és leselejtezni, azokkal a következőket teheti:

- ártalmatlanítani,
- kezelni,
- illetve a helyi és nemzeti szabályozás szerint újrahasznosítani.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátorgyártó által rendelkezésre bocsátott dokumentációban foglaltakat be kell tartani az akkumulátorok ártalmatlanításakor.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Az akkumulátorok vagy részegységek selejtezésnél érdemes együttműködni a helyi hulladékkezelő vállalattal.

2

Biztonság

Biztonsági előírások

Biztonsági előírások

Jelen utasításokat – a targoncához mellékelten találja – meg kell ismertetni az érintett személyekkel, különös tekintettel a jármű karbantartását és vezetését végző munkatársakkal. A munkáltatónak gondoskodnia kell arról, hogy az emelővillás targonca gépkezelője elolvassa és megértse a biztonsággal kapcsolatos információkat.

Be kell tartani a mellékelt irányelvekben és biztonsági előírásokban foglaltakat, különös tekintettel a következőkre:

- Anyagmozgatásra használt targoncák használatára vonatkozó információk
- Közlekedési útvonalakra és munkaterületekre vonatkozó előírások
- A targoncavezető által tanúsítandó magatartás, jogai és kötelezettségei
- A targonca használata meghatározott területeken
- Raklapok és más tárolók súlyával és méretével kapcsolatos tudnivalók
- A targonca indításával, vezetésével és fékezésével kapcsolatos tudnivalók
- Karbantartással és javítással kapcsolatos tudnivalók

- Rendszeres ellenőrzések és műszaki átvizsgálások
- Kenőanyagok, olajok és akkumulátorok újrahasznosítása
- Fennmaradó kockázatok

Mind a jármű használóját, mind annak üzemeltetőjét (munkáltató) felelősség terheli az anyagmozgatásra használt targoncák használatára vonatkozó valamennyi biztonsági előírás betartásáért, ill. betartatásáért.

Az emelővillás targoncák kezelőinek tájékoztatásakor az alábbiakra ajánlott felhívni a figyelmet:

- A targonca jellemzői
- A speciális tartozékok
- A munkakörnyezet specifikus jellemzői

A gépkezelőnek először el kell sajátítania a targonca vezetését, hogy teljes biztonsággal tudja végrehajtani a műveleteket.

Akkor, és csak akkor szabad áttérni a raklapszállítás oktatására.

Az emelővillás targoncák stabilitása csak azok rendeltetésszerű használata esetén szavatolható.

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások

Engedélyezett hajtóközegek/üzemeltetési anyagok

⚠ VIGYÁZAT

A hajtóközegek/üzemeltetési anyagok veszélyesek lehetnek.

Tartsa be a biztonsági előírásokat az ilyen anyagok kezelése során.

A működtetéshez szükséges használható hajtóközegek a karbantartási adatokat tartalmazó táblázatban vannak felsorolva.

Olajok



⚠ VESZÉLY

Az olajok tűzveszélyesek!

- Tartsa be a vonatkozó szabályozást
- Akadályozza meg, hogy az olajok közvetlenül a forró motorrészekkel érintkezzenek.
- Tilos a dohányzás, szikraképződés és nyílt láng használata!



⚠ VESZÉLY

Az olajok mérgezőek!

- Kerülje az érintkezést
- A gőzök vagy pára belélegzése esetén haladéktalanul menjen friss levegőre.
- Ha a szembe kerül, bő vízzel öblítse ki (legalább tíz percig), majd keresse fel szemorvosát.
- Ha lenyeli, ne erőltesse a hányást. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.



⚠ VIGYÁZAT

A hosszantartó intenzív bőrkontaktus a bőr olajtartalmának elvesztését eredményezheti és irritációt okozhat.

- Kerülje a vele való érintkezést.
- Viseljen védőkesztyűt!
- Miután olajjal érintkezett, mossa le a bőrt szappanos vízzel, majd használjon bőrápolót.
- Az átázott ruházatot és cipőt haladéktalanul cserélje le.

⚠ VIGYÁZAT

Kiömlött olaj esetén csúszásveszély áll fenn, főként, ha az olaj vízzel keveredik!

- Olajmegkötő szerrel azonnal semlegesítse a kiömlött olajat, és ártalmatlanítsa az előírásoknak megfelelően.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Az olajok szennyezik a vizet!

Az olajat mindig olyan tartályban tárolja, amely megfelel a vonatkozó előírásoknak.

Kerülje az olaj szétfröccsentését.

Olajmegkötő szerrel azonnal semlegesítse a kiömlött olajat, és ártalmatlanítsa az előírásoknak megfelelően.

Ártalmatlanítsa a használt olajat a vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően.

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások

Hidraulikafolyadék



⚠ VIGYÁZAT

Az emelővillás targonca működtetése közben a hidraulikus folyadék nyomás alatt van, és káros lehet az egészségre.

- Ügyeljen rá, hogy ezek a folyadékok ne ömöljenek ki!
- Tartsa be a vonatkozó szabályozást
- Akadályozza meg, hogy a folyadékok közvetlenül a forró motorrészekkel érintkezzenek.
- A folyadék semmi esetre se érintkezzen bőrfelülettel.
- Ne lélegezze be a permetet
- A nyomás alatt álló folyadékok bőrbe hatolása különösen veszélyes abban az esetben, ha azok a hidraulikus rendszer szivárgása miatt nagy nyomással szabadulnak föl. Sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- A sérülések elkerülése érdekében viseljen munkavédelmi felszerelést (pl. védőkesztyűt) és használjon bőrvédő és -ápoló szereket.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A hidraulikafolyadék a vizek szennyeződését eredményezi!

A hidraulikafolyadékot az előírásoknak megfelelő tartályokban tárolja.

Óvakodjon attól, hogy kiömljön a folyadék.

A kiömlött hidraulikafolyadékot haladéktalanul itassa föl olajmegkötő anyaggal, és a rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.

A használt hidraulikafolyadékot az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Akkumulátorsav



⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav oldott kénsavat tartalmaz. Ez mérgező.

- Kerülje a vele való érintkezést.
- Sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.



⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav oldott kénsavat tartalmaz. Ez korrodáló hatású.

- Az akkumulátorsav kezelése során mindig viseljen védőruhát és védőszemüveget.
- Óvakodjon attól, hogy a sav ruhájára, bőrére vagy szemébe kerüljön. Ha mégis odakerül, mossa le azonnal bő vízzel.
- Sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- A kiömlött akkumulátorsavat azonnal mossa le bő vízzel.
- Tartsa be a vonatkozó szabályozást.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

- A vonatkozó előírások szerint ártalmatlantítsa az akkumulátorsavat.

Üzemeltetési anyagok kezelése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A karbantartás, javítás és tisztítás kapcsán selejtezésre kerülő anyagokat az érvényes szabályozásnak megfelelően rendszerezve kell összegyűjteni és ártalmatlanítani. Tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket. A munkálatokat csak az arra kijelölt területeken szabad elvégezni. Ügyeljen arra, hogy a környezet csak a lehető legkisebb mértékben szennyeződjön.

- A kilocsant folyadékot, pl. hidraulikaolajat, fékfolyadékot és sebességváltó olajat haladéktalanul föl kell itatni olajmegkötő szerrel.
- Tartsa be a fáradt olaj kezelésére vonatkozó rendelkezéseket.
- A kiömlött akkumulátorsavat haladéktalanul közömbösíteni kell.

Kibocsátások

Kibocsátások

Zajkibocsátási értékek

Az értékeket az EN 12053 szabványnak megfelelően elvégzett vizsgálatok alapján állapították meg.

Hangnyomás a vezetőfülkében			
SXD 20	L _{PAZ}	=	67 dB (A)
Bizonytalanság	K _{PA}	±	2,5 dB (A)

Az emberi testet érő rezgések értékei

Az értékek megállapítása az EN 13059 szabványnak megfelelően történt normál kivitelű (lásd adatlap) targoncák használatával (haladás bukkánókkal tarkított teszt pályán).

A felkart érő rezgések jellemzői	
Rezgésértékek	< 2,5 m/s ²

MEGJEGYZÉS

Az emberi testet érő rezgések értékei nem használhatók a targonca használata során

MEGJEGYZÉS

Az ipari targoncák használata során magasabb vagy alacsonyabb értékek is előfordulhatnak, az üzemeltetés módja, környezeti tényezők és más zajforrások függvényében.

ténylegesen fellépő vibrációs terhelés meghatározásához. Ez a használat körülményeitől (talaj állapota, használat módja stb.) függ, ezért a terhelést minden esetben az adott terepen kell meghatározni. A kezet és kart érő rezgést abban az esetben is meg kell határozni, ha az - mint a jelen esetben is -, nem veszélyes mértékű.

Fennmaradó veszélyek és kockázatok

A targonca használata során a gondos, a vonatkozó szabványoknak, illetve előírásoknak megfelelő munkavégzés ellenére sem küszöbölhetők ki teljesen a kockázatok.

A targonca és minden alkatrésze megfelel a jelenleg érvényben lévő biztonsági előírások szabályzatainak.

A targoncák közelében tartózkodó személyeknek különösen elővigyázatosnak kell lennie, és hibás működés, előre nem látott események, meghibásodás stb. esetén azonnal reagálniuk kell.

VIGYÁZAT

A targoncával kapcsolatba kerülő személyeket tájékoztatni kell a gép használatával összefüggő kockázatokról.

A kezelői utasítások felhívják a figyelmet a biztonsági előírásokra.

A kockázatok a következők:

- A csövek és tartályok stb. szivárgása, repedése miatti hajtóközeg/üzemeltetési anyag szökése.
- Nehéz útszakaszokon, így emelkedőn, lejtőn, síma, illetve egyenetlen felületeken

Stabilitás

Az emelővillás targonca stabilitása csak abban az esetben garantált, ha azt az előírt utasításoknak megfelelően használják.

Nem garantált a stabilitás az alábbi esetekben:

- kanyarodás túl nagy sebességgel,
- haladás megemelt teherrel,
- oldalra kinyúló teherrel (pl. oldalmozgató) haladás,

való áthaladáskor, rossz látási viszonyok között való vezetéskor stb. fennálló balesetveszély.

- Leesés, felborulás stb. az ipari targoncára föl- illetve arról leszálláskor, különösen nedves időben, hajtóközeg/üzemeltetési anyag-folyáskor vagy jeges felületen.
- Instabillá válás csúszkáló, instabil stb. teher szállításakor.
- Akkumulátor és elektromos feszültség okozta tűz- és robbanásveszély.
- Emberi hiba - a biztonsági előírások be nem tartása.

Fontos, hogy a targonca sebességét a teherhez és a talajviszonyokhoz igazítsa.

A targonca stabilitását a legújabb szabványok szerint vizsgálták be. Ezek a szabályok csak a kezelési szabályoknak megfelelő, rendeltetésszerű használat során felmerülő statikus és dinamikus döntőerőket veszik figyelembe. A nem megfelelő vagy helytelen üzemeltetésből eredő kockázatok, amelyek a targonca stabilitását veszélyeztetik, kivételes esetekben sem elhanyagolhatók.

- fordulás és átlós haladás emelkedőkön és lejtőkön,
- haladás emelkedőn vagy lejtőn a lejtő felőli oldalon lévő teherrel,
- túl széles vagy túl nehéz teher esetén,
- vezetés lengő teherrel,
- rámpaszéleken vagy lépcsőkön való haladás esetén.

Felelős személyek meghatározása

Felelős személyek meghatározása

Üzemeltető

Az üzemeltető az a természetes vagy jogi személy/csoport, aki/amely a targoncát üzemelteti, illetve akinek/amelynek felhatalmazásával a targoncát használják.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a targoncát kizárólag rendeltetésszerűen, és a jelen használati utasításban foglalt biztonsági előírásoknak megfelelően használják.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a gépkezelők elolvassák és megértsék a biztonsággal kapcsolatos tudnivalókat.

Az üzemeltető felelős a rendszeres biztonsági ellenőrzések ütemezéséért és maradéktalan végrehajtásáért.

Javasolt az adott országra vonatkozó teljesítményjellemzőknek megfelelően elvégezni az ellenőrzéseket.

Szakember/szakértő

A szakembernek/szakértőnek a következő jellemzőknek kell megfelelnie:

- Szakmai képzettségének és tapasztalatának köszönhetően megfelelő szakmai ismerettel rendelkezik az ipari targoncák terén.
- Tisztában van a nemzeti egészségvédelmi és biztonsági rendszabályokkal, és az általánosan bevett szakmai gyakorlatokkal és

irányelvekkel (szabványokkal, VDE-előírásokkal, az Európai Unió más, az Európai Gazdasági Térség kialakítására vonatkozó egyezményt aláíró egyéb tagállamainak szakmai előírásaival). A szakember/szakértő egészségvédelmi és biztonsági szempontok szerint is képes felmérni az ipari targoncák állapotát.

Vezetők

A targoncát csak olyan, arra alkalmas személy vezetheti, aki betöltötte a 18. életévét, jogosítvánnyal rendelkezik, bizonyította a vezetésre és a rakományok kezelésére vonatkozó alkalmasságát, és megfelelő képzésben részesült a targonca vezetésére vonatkozóan. A targonca beható ismerete is követelmény.

megfelelő védőfelszerelést kell viselnie (védőruha, biztonsági sisak, biztonsági szemüveg, védőkesztyű). A vezetőnek védőlábbelit is kell viselnie a biztonságos vezetéshez és fékezéshez.

A vezetőnek ismernie kell a kezelői utasításokat és azoknak minden esetben a keze ügyében kell lennie.

Targoncavezetőt megillető jogok, feladatok és a vonatkozó magatartási szabályok

A targonca vezetőjét teljes körűen tájékoztatni kell a jogairól és feladatairól.

A vezetőnek az őt megillető jogokat biztosítani kell.

A vezetőnek a körülményeknek, az elvégzendő munkának és az emelendő tehernek

A vezető kötelessége:

- Elolvasni és megérteni a kezelői utasításokat;
- Jártasságot szereznie az ipari targonca biztonságos működtetésében;
- Fizikailag és pszichikailag képesnek lennie arra, hogy biztonságosan vezesse az ipari targoncát.

⚠ VESZÉLY

A vezető reakcióidejét módosító gyógyszerek szedése, vagy alkohol fogyasztása befolyásolja a kezelő vezetői képességeit!

A fenti anyagok befolyása alatt álló személy a targoncán, illetve azzal semmilyen munkát sem végezhet.

Az ipari targoncát arra jogosulatlan személyek nem használhatják

A munkaidő alatt a vezető felelős a targoncáért. A targonca működtetését nem engedheti át arra nem jogosult személyeknek.

A targonca elhagyásakor a gépkezelőnek biztosítania kell azt a jogosulatlan használat ellen.

Biztonsági ellenőrzések

Biztonsági ellenőrzések

A targonca rendszeres biztonsági ellenőrzése

Időközönkénti és rendkívüli eseményeket követő biztonsági ellenőrzések ▸

Az üzemeltetőnek (lásd a "Felelős személy meghatározása" c. fejezetet) biztosítania kell, hogy a targoncát legalább évente egyszer, vagy rendkívüli eseményeket követően átvizsgálja egy szakértő.

A vizsgálat részeként:

- Sor kerül az ipari targonca műszaki állapotának teljes körű ellenőrzésére, különös tekintettel a balesetbiztonságra
- A targoncát alaposan át kell vizsgálni olyan sérülések után kutatva, melyeket esetleg a nem rendeltetésszerű használat okozhatott
- Vizsgálati jegyzőkönyvet kell vezetni.

Az átvizsgálás eredményeit legalább a soron következő két ellenőrzés idejére meg kell őrizni.

Az átvizsgálás dátuma a targoncára ragasztott matricán látható.

- Egyeztessen a szervizközponttal a targonca időszakos biztonsági átvizsgálásáról.
- Tartsa be a targonca ellenőrzésére vonatkozó, a FEM 4.004 szabványnak megfelelő irányelveket.

A hibák azonnali elhárítása a gépkezelő felelőssége.

- Forduljon a szervizközpont munkatársaihoz.



MEGJEGYZÉS

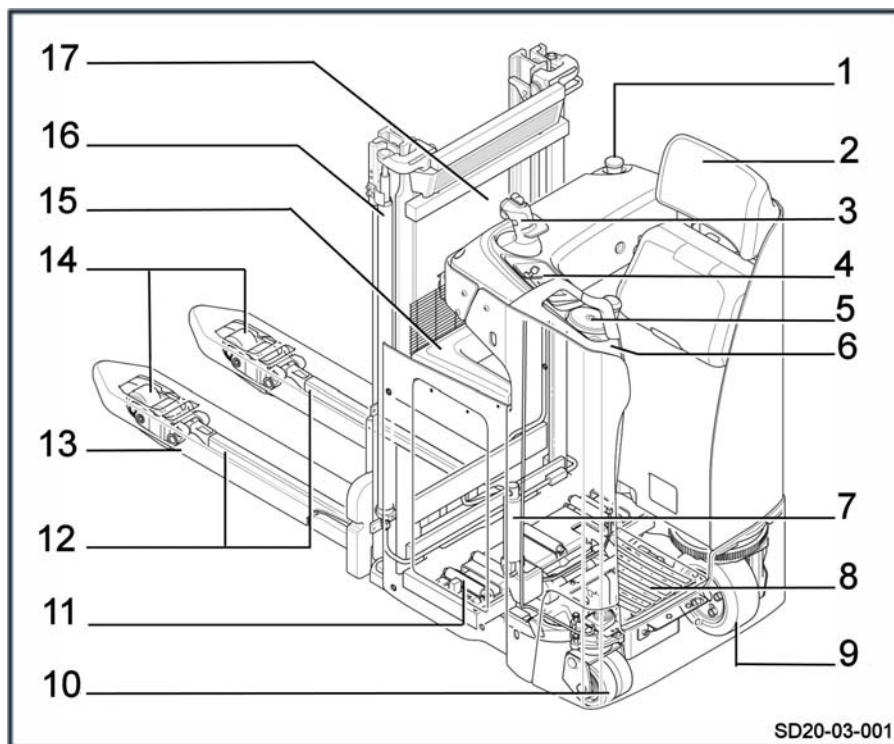
Be kell tartani az adott országban érvényes előírásokat.



Áttekintés

Áttekintés

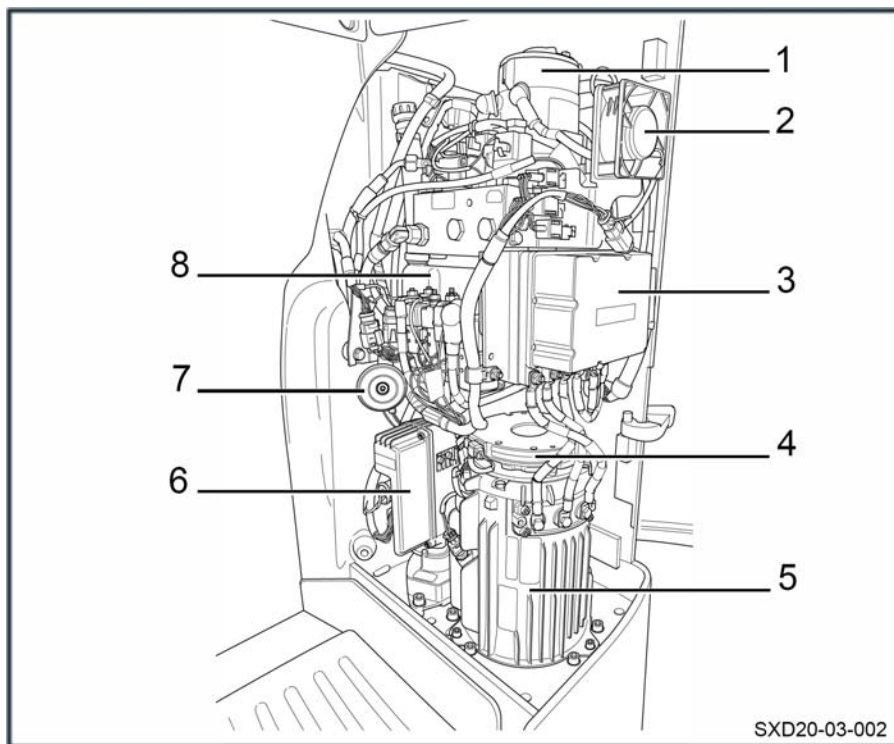
A targonca áttekintése



- | | |
|---|--|
| 1 | Vészleállító kapcsoló |
| 2 | Háttámla |
| 3 | Vezérlőegység |
| 4 | Gyújtáskulcs vagy elektronikus kulcs és kijelzőblokk |
| 5 | Kormánykerék |
| 6 | Kapaszkodó a fel- és leszálláshoz |
| 7 | Emelőhenger |
| 8 | Plató |

- | | |
|----|-------------------|
| 9 | Hajtókerék |
| 10 | Stabilizáló kerék |
| 11 | Akkumulátortér |
| 12 | Tolórudak |
| 13 | Villák |
| 14 | Teherkerekek |
| 15 | Burkolat |
| 16 | Oszlopkar |
| 17 | Védőrács |

A műszaki munkatér általános nézete

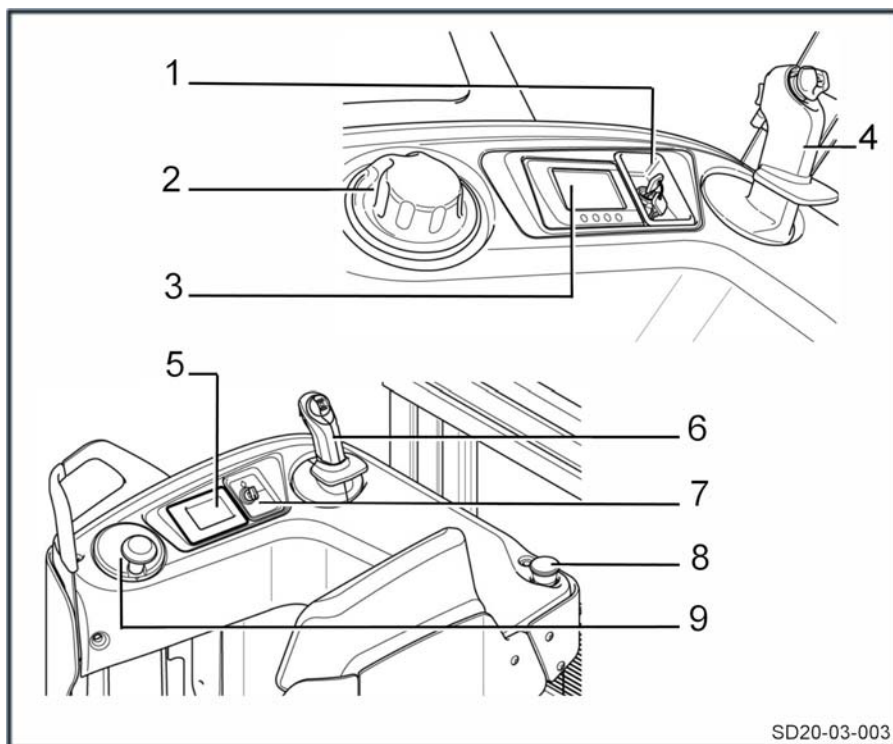


- 1 Szivattyúmotor-egység
- 2 Ventilátor
- 3 Vezérlő
- 4 Elektromágneses fék

- 5 Hajtómotor
- 6 ES30-24 elektromos kormánymű
- 7 Kürt
- 8 Tartály

Szabályozó- és kijelzőelemek

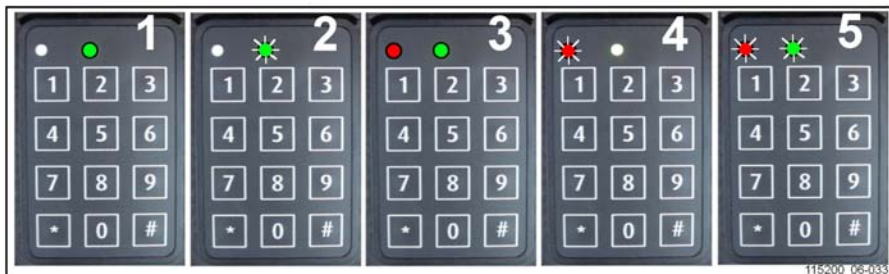
Műszerfal elemei



SD20-03-003

- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|---------------------------------|
| 1 | Kulcsos kapcsoló (vagy digikód) | 6 | Vezérlőegység |
| 2 | Szabályozógomb (Steering Knob eszköz) | 7 | Kulcsos kapcsoló (vagy digikód) |
| 3 | Kijelző | 8 | Vészleállító kapcsoló |
| 4 | Vezérlőegység | 9 | Kormánykerék |
| 5 | Kijelző | | |

Digikód (opció)



- 1 Bekapcsolás (működési mód)
- 2 Kikapcsolás és várakozási kód
- 3 Programozási mód aktiv
- 4 Kulcshiba vagy hibás kód
- 5 Automatikus kikapcsolás késleltetése

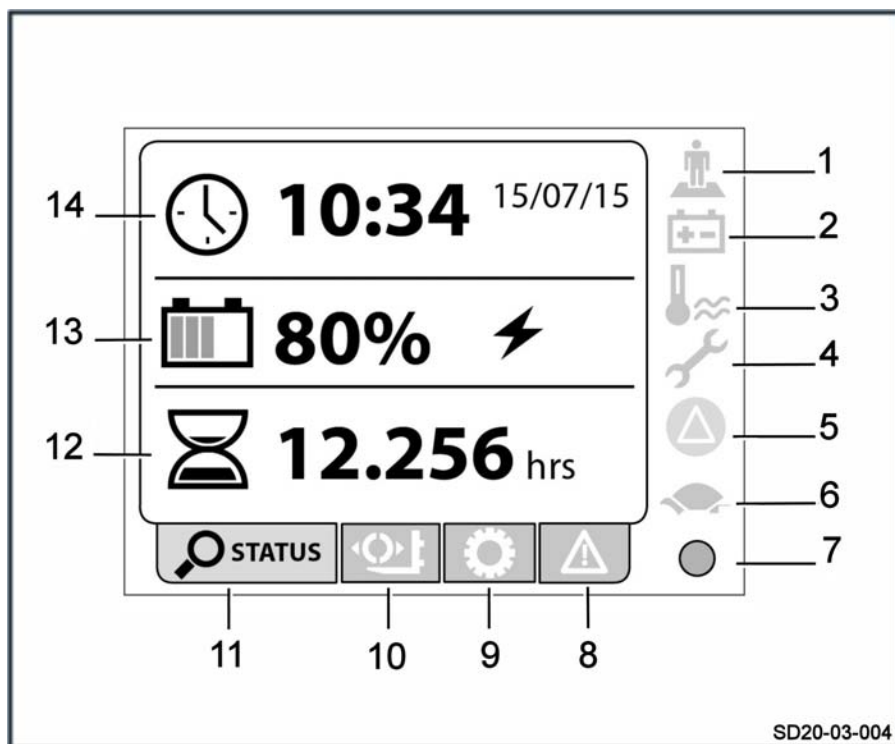
Működtetés	Bevitel	LED-k állapota	Megjegyzések
HASZNÁLAT			
BE	* 1 2 3 4 5 # (alapértelmezett)	◦ piros nem világít • zöld folyamatosan világít (1) (helyes PIN) • piros villog ◦ zöld nem világít (4) (hibás PIN)	1 2 3 4 5 alapértelmezett PIN
KI	# (3 másodperc)	◦ piros nem világít • zöld villog (2)	Targonca áramellátása kikapcsolva

PROGRAMOZÁS (csak a targonca kikapcsolása (2))			
ADMINISZTRÁTOR KÓD MIN-DEN DIGIKÓD BEÁLLÍTÁSHOZ SZÜKSÉGES	* 0 0 0 0 0 0 0 0 # (alapértelmezett)	• piros folyamatosan világít • zöld folyamatosan világít (3)	Ha a LED-ek kialszanak, a digikód automatikusan átvált "működési módba".
Új gépkezelői kód	* 0 * 4 5 6 7 8 #	◦ piros nem világít • zöld villog (2) (kód elfogadva)	Példa új gépkezelői kódra: 45678
Gépkezelői kódok hozzárendelése	* 2 * 5 4 3 2 1 #	◦ piros nem világít • zöld villog (2) (kód elfogadva)	*2*: gépkezelői hivatkozás 10 opció 0 és 9 között
Gépkezelői kódok törlése	* 2 * #	◦ piros nem világít • zöld villog (2) (törlés elfogadva)	*2*: gépkezelői hivatkozás (0 és 9 között)
Adminisztrátori kódok módosítása	* * 9 * 1 2 3 4 5 6 7 8 #	◦ piros nem világít • zöld villog (2) (kód elfogadva)	

Szabályozó- és kijelzőelemek

PROGRAMOZÁS (csak a targonca kikapcsolása (2))			
Eredeti adminisztrátorkód visszaállítása			Az alapértelmezett adminisztrátorkód (00000000) újbóli aktiválásához, kérjük vegye fel a kapcsolatot az Önhöz legközelebb eső hivatalos kereskedővel.
Automatikus kikapcsolás aktiválása	[*] [*] 2 [*] 1 [#]	• piros villog • zöld villog (5) (5 másodperccel a kikapcsolás előtt)	10 perc múlva automatikusan megszűnik az áramellátás (alapértelmezés szerint 600 másodperc múlva), ha a targoncát nem használják.
Automatikus kikapcsolás késleltetésének beállítása	[*] [*] 3 [*] 6 0 [#]	○ piros nem világít • zöld villog (2) (érték elfogadva)	Példa: 1 perc (60 másodperc) elteltével automatikusan kikapcsol, ha nem használják. Minimum = 10 másodperc / maximum = 3000 másodperc
Automatikus kikapcsolás inaktíválása	[*] [*] 2 [*] 0 [#]	○ piros nem világít • zöld villog (2) (parancs elfogadva)	

Kijelző- és kezelőegység



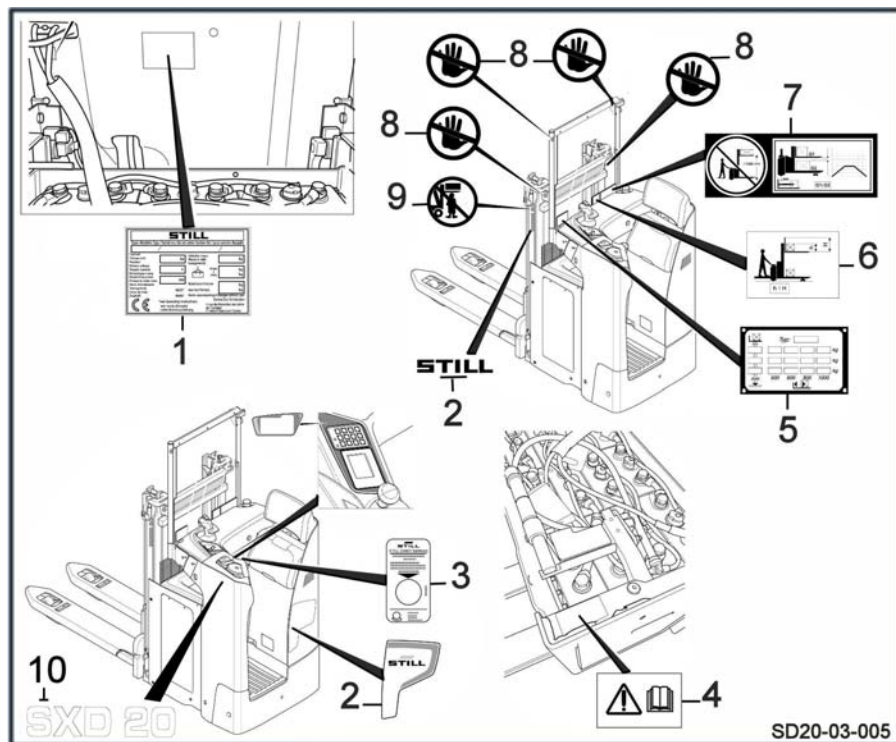
- | | | | |
|---|---------------------------|----|--|
| 1 | Gépkezelő jelen jelzőfény | 9 | Settings (Beállítások) menü |
| 2 | Akkumulátor jelzőfény | 10 | Load Management és hajtókerék-pozíció menü |
| 3 | Hőmérséklet jelzőfény | 11 | Állapot menü |
| 4 | Beállítások jelzőfénye | 12 | A targonca üzemidejének kijelzője |
| 5 | Figyelmeztető jelzőfény | 13 | Az akkumulátor töltöttségének kijelzője |
| 6 | Hajtásprogram jelzőfénye | 14 | Dátum és idő kijelzője |
| 7 | Aktivitást jelző fény | | |
| 8 | Error Code (Hibakód) menü | | |

További információkért tekintse meg a 4. fejezet **A kijelző- és kezelőegység használata** című részt.

Jelölések

Jelölések

A jelölések elhelyezkedése



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Azonosító címke | 6 | Dupla terhelésű raklaprakodó címke – felrakodás/lerakodás |
| 2 | Márkajelzés | 7 | Dupla terhelésű raklaprakodó címkéje |
| 3 | A targonca rendszeres biztonsági ellenőrzésének címkéje | 8 | Soha ne nyúljon hozzá kézzel címke |
| 4 | Veszélyre figyelmeztető utasítások címkéje
Lásd a kezelői utasításokban | 9 | Oszlopkar biztonsági címkéje |
| 5 | Kapacitási adatok címkéje | 10 | Típus címkéje |

Gyártási szám

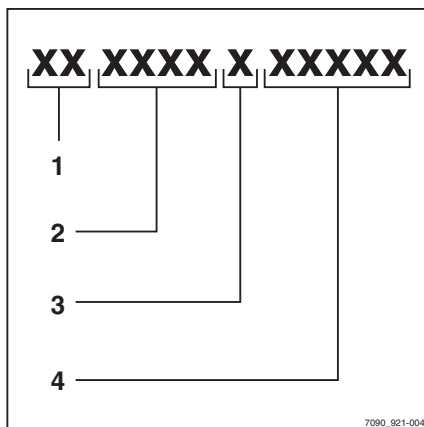


MEGJEGYZÉS

Műszaki jellegű kérdések esetén jelölje meg a gyártási számot.

A gyári szám a következő információkat tartalmazza:

- 1 A gyártás helye
- 2 Típus
- 3 Gyártás éve
- 4 Sorozatszám



Használat

Műszaki leírás

Műszaki leírás

Az SXD 20-as dupla terhelésű raklaprakodók raklapok és/vagy konténerek rakodására és dupla rakodására szolgál. A használatával terheket szállíthat az egyik helyről a másikra, és árucikkeket szedhet össze kommissiózás céljából.

A következő típus érhető el:

- SXD 20

Kapacitás: 1200 kg raklaprakodó módban, 2000 kg dupla terhelésű raklaprakodó módban (800 kg a villákon és 1200 kg a rakodókarokon) és 2000 kg raklaprakodógép módban

Funkciók

Az álló üzemmódú dupla raklaprakodón a kezelő jó kilátással rendelkezik. A kezelő biztonságosan tehet meg nagy távolságokat.

Sebesség álló üzemmódban:

- 10 km/h teher nélkül
- 10 km/h teherrel

Vezetés

A targonca hajtási rendszerét a következők biztosítják:

- 3,0 kW hajtómotor
- Mikroprocesszoros vezérlő a hajtás és az emelés vezérléséhez
- Kormánymotor 0,185 kW
- Elektromos kormányzás vezérlője
- 2,2 kW szivattyúegység

Akkumulátorok

A tápellátást egy 375 Ah vagy 500 Ah kapacitású (csak oldalsó elérésű akkumulátorok esetében) ólomakkumulátor biztosítja.

Kormányzás

Az elektromos kormányzás pontos vezetést és könnyű manőverezhetőséget tesz lehetővé.

A targoncán 0,185 kW-os aszinkron vontatómotor található.

A kormányzás vezérlését a következők végzik:

- Egy kormánykerék és egy vezérlőegység
- A Steering Knob eszköz (egy rovátkázott gomb a kerék pozicionálásához)

A hajtásegység tányéron foglal helyet. A fordulást elektromos fogaskerékmotor biztosítja, amely az elfordítható kormánytengely pozicionálását hajtja végre.

A kormánymotort egy impulzusvezérlő-rendszer vezérli. Ez a rendszer a kormánykeréktől és a kerék szöghelyzetéről kap információkat.

Kanyarodáskor a targonca sebessége automatikusan csökken.

Fékezés

A targonca egy elektromágneses fékrendszerrel van felszerelve.

Lásd a 4. Használat fejezetet

Oszlopkar

Az oszlopkar a vezérlőegységen található vezérlőelemmel emelhető fel.

Ezek az oszlopkarok oldalsó emelőhengerrel vannak felszerelve.

Ezek a dupla terhelésű raklaprakodók oszlopokkal vannak felszerelve:

- S (szabványos) oszlopkarok 1574-2124 mm magasságtartományhoz
- D (kétirányú) oszlopkarok 1574-2124 mm magasságtartományhoz

Vezetőfülke

A vezetőfülke a következőket tartalmazza:

- Egy kormánykerék és egy vezérlőegység
- Egy kulcsos kapcsoló
- Egy kijelző
- Egy vészleállító kapcsoló

- Egy készenléti pedál
- Egy targoncaemelő/-leengedő tartórúd

Opcionális berendezések:

- Elektronikus kulcs
- FleetManager™
- Kormánykerék a bal vagy a jobb oldalon

- A kormánykerék helyzetétől függően vezérlőegység a bal vagy a jobb oldalon
- Szabályozógomb (Steering Knob eszköz)
- Hűtőrekesz (-35°C)
- Termináltartó
- Irattartó-rögzítő
- Görgőtartó

Indítás előtti ellenőrzések listája

Indítás előtti ellenőrzések listája

▲ VIGYÁZAT

Az emelővillás targonca vagy a szerelékek (speciális tartozék) megrongálódása, egyéb hibája balesethez vezethet.

Amennyiben a következő ellenőrzések alkalmával sérüléseket vagy egyéb meghibásodásokat észlel a targoncán vagy annak szerelékein (speciális tartozék), ne használja a járművet mindaddig, amíg a hibát kijavították. Ne kapcsolja ki a biztonsági rendszert, illetve ne távolítsa el a biztonsági kapcsolókat. Ne módosítsa az előre beállított értékeket.

▲ VIGYÁZAT

Kiesés veszélye!

A jármű magasabb részein végzett munkákhoz ne álljon rá a jármű alkatrészeire a területek eléréséhez.

- Használjon megfelelő eszközöket.

Indítás előtt ellenőrizze, hogy a targonca megfelelően működik-e.

Ehhez végezze el az alábbi ellenőrzéseket:

- Az emelővillákon vagy más teherhordó eszközökön nem lehetnek látható sérülések (például elhajlás, repedés, jelentős kopás).
- Ellenőrizze a targonca alatti területet, hogy nincs-e szivárgásra utaló jel.
- Gondoskodjon arról, hogy semmi se akadályozza a kilátást. Ellenőrizze, hogy a gyártó által előírt kilátás biztosított-e.
- A szerelékeknek (speciális tartozék) megfelelően rögzítve kell lenniük, és a kezelői

utasításban foglaltaknak megfelelően kell működniük.

- A sérült vagy hiányzó matricákat pótolni kell, a jelölések helyét mutató táblázatnak megfelelően.
- A védőrácsnak épnek és biztonságosan rögzítettnek kell lennie.
- A görgő vezető sínjeit látható zsírréteg fedi.
- A kerekeknek sérüléstől és erős kopástól mentesnek kell lenniük. Legyenek megfelelően rögzítve.
- Győződjön meg róla, hogy semmilyen idegen tárgy nem akadályozza a kerekek és görgők működését.
- A figyelmeztető eszközök (kürt stb.) működnek.
- Az akkumulátortér fedelének lezárt állapotban kell lennie.
- Ellenőrizze a borítások megfelelő helyzetét.
- A láncoknak hibátlan állapotban kell lenniük, és egyformán, megfelelően legyenek megfeszítve.
- A gépkezelőnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie a targonca vezetéséhez. A gépkezelőnek el kell érnie a szabályozókat és képesnek kell lennie azok működtetésére (különös tekintettel az ütközésvédelmi berendezésre). A szabályozóknak szabadon hozzáférhetőnek kell lenniük.

Ha hibát észlel, kérjük, jelentse a felettesének.

Használat előtti ellenőrzések és teendők

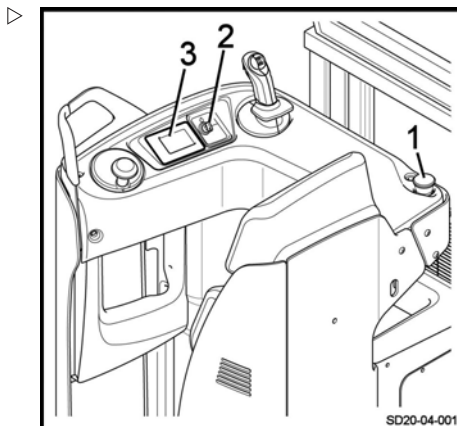
Beindítás

MEGJEGYZÉS

A targonca bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy nincsenek aktív parancsok.

- Ellenőrizze az akkumulátor csatlakoztatását és reteszelését, valamint a fedél megfelelő bezárását.
- Szálljon be a targoncába.
- Állítsa be az ülést.
- Oldja ki a vészleállító kapcsolót (1), ha azt előzőleg benyomta.
- Nyomja be a készenléti pedált.
- Fordítsa el a kulcsot (2). A digikóddal rendelkező típusokon adja meg az ötjegyű PIN-kódot a targonca indításához.

A kijelző (3) világít. A targonca működésre kész.



A vészleállító ellenőrzése

A vészleállító kapcsoló működésének ellenőrzéséhez tegye a következőket:

- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót (1).

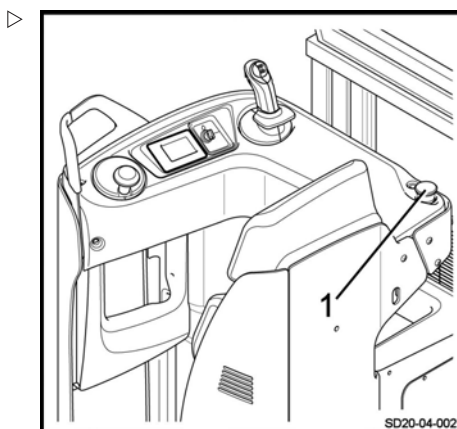
Megszűnik a gép tápellátása. Az elektromos vezérlők és motorok a továbbiakban nem kapnak áramot. Az elektromágneses fék behúzott állapotban van.

- Húzza meg a vészleállító kapcsolót (1). Írja be a kódot, vagy fordítsa el a kulcsos kapcsolót.

A funkciók ismét elérhetők.

MEGJEGYZÉS

Győződjön meg róla, hogy a stabilizáló kerekek megfelelően működnek. Ez befolyásolja a fékezés hatékonyságát.



Használat előtti ellenőrzések és teendők

Fékek ellenőrzése

⚠ VESZÉLY**Balesetveszély!**

Ha a fékrendszer hibás, ne használja a targoncát. Jelentse a hibát a felettesének.

Fékezés a menetirány megfordításával ▷

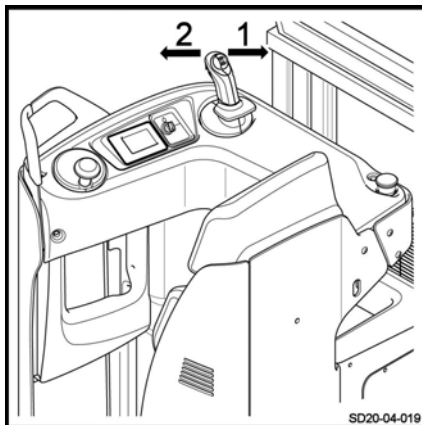
A fékek ellenőrzéséhez tegye a következőket:

- Szabad területen gyorsítson az üres targoncával.
- Mozgassa a menetkapcsolót (1) vagy (2) irányba.
- Haladás közben mozgassa a kapcsolót az ellenkező irányba.

A targoncát először az elektromos fék lefékezi.

- Engedje fel a menetkapcsolót.

A fék automatikusan bekapcsol. A targoncának lassítania kell, majd megállnia.

**Fékezés a menetirány-kapcsoló felen-gedésével**

A fékek ellenőrzéséhez tegye a következőket:

- Szabad területen gyorsítson az üres targoncával.
- Haladás közben engedje fel teljesen a menetkapcsolót.

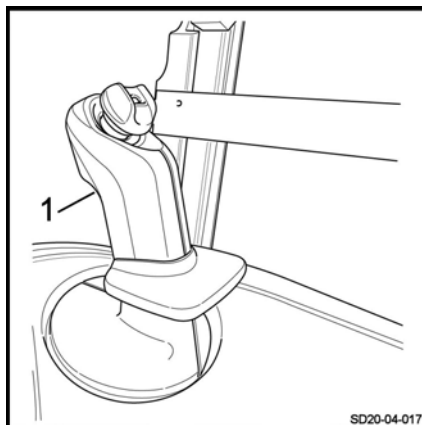
A fék automatikusan bekapcsol. A targoncának lassítania kell, majd megállnia.

A kürt ellenőrzése

A kürt működésének ellenőrzése:

- Nyomja meg a kürtöt (1).

A kürt megszólal.



Targoncakezelési utasítások

Targoncakezelési utasítások

A targoncákat kül- és beltéri, nem veszélyes környezetben való használatra tervezték. A hőmérsékletnek $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ között kell lennie, és a levegő páratartalma legfeljebb 95% lehet.



MEGJEGYZÉS

Alacsonyabb hőmérséklethez hűtőház opció áll rendelkezésre.

A targoncával végzett munka helyszíneit tekintve be kell tartani az érvényes szabályozásokat (a talaj jellemzői, fényviszonyok stb.).

A targoncákat száraz, tiszta és sík terepen kell használni.

A targonca használata előtt elengedhetetlen a munkakörnyezet ellenőrzése. Ez az ellenőrzés lehet szemrevételezés is.

A munkaterületnek tisztának kell lennie. A targonca útvonalának akadálymentesnek kell lennie, és személyek nem tartózkodhatnak rajta.

A kezelőnek mindenre figyelnie kell, ami akadályozhatja a targonca biztonságos működtetését. Az alábbiak képezhetnek potenciális veszélyt:

- A targonca közelében tartózkodó személyek
- A megemelt villa alatt tartózkodó személyek
- A kezelő nem használhat MP3-lejátszót vagy egyéb olyan elektronikus eszközt, amely befolyásolja a környezetében történő események észlelését
- A padlón nem lehet nyoma olajnak vagy zsírnak

A kezelőnek teher szállításakor körültekintően kell lennie. A teher méretei befolyásolhatják a manőverezést, és szűkíthetik a látóteret. A targonca sebességét csökkenteni kell, hogy

megelőzze a targonca felborulását kanyarodás vagy fékezés esetén.

A tehernek összefüggőnek kell lennie, és legfeljebb 2 m ajánlott magasságúnak.

A fentiekől eltérő használat esetén forduljon az ügyfélszolgálat munkatársaihoz.

Fontos, hogy csak jó állapotú raklapokat használjon.

A targonca sebességét csökkenteni kell, ha akadályon halad át, hogy megelőzze a targonca kiegyensúlyozatlanná válását és a kezelő karjának rázkódását.

A targoncák képesek áthaladni rámpán és kisebb emelkedőn. Az első emeléssel rendelkező raklaprakodók nagyobb akadályokon is képesek áthaladni.

VIGYÁZAT

Fennáll a stabilitásvesztés veszélye.

- A vezetési stílust minden esetben a talajviszonyokhoz (egyenetlen felszín stb.), különösen veszélyes munkaterületekhez és a rakományhoz magához kell igazítani.



MEGJEGYZÉS

- *A teheremelő-szerkezet alját úgy védheti meg a talaj súrolásától, hogy indulás előtt felemeli a villákat*
- *Kapcsolja ki a gyújtást, mielőtt elhagyja a targoncát*
- *Az oszlopvédő tetőt mindig megfelelően kell elhelyezni, rögzíteni és tisztítani*

VIGYÁZAT

A targonca károsodásának kockázata

Ügyeljen arra, hogy az oszlop magassága alacsonyabb legyen az akadályoknál (állványok, kapuk stb.).

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély

A kezeit minden esetben tartsa a vezérlőkön. Ne érjen a mozgó alkatrészekhez és berendezésekhez, mielőtt leengedte volna a rakodókarokat a talajig és megszüntette az akkumulátor csatlakoztatását.

A megfelelő védelem érdekében viseljen védőcipőt.

Ne másszon fel a targonca burkolataira (akkumulátor, karosszéria stb.).

⚠ VIGYÁZAT

Biztonságos haladásra vonatkozó előírások:

- Kanyarokban és szűk átjárókban csökkentse a targonca sebességét.
- Tartson biztonságos féktávolságot a targonca előtti járművektől és személyektől.
- Kerülje a hirtelen fékezést, az éles kanyarok túl gyors vételét és az előzést a veszélyes, rosszul belátható területeken.

⚠ FIGYELEM

Sérülésveszély

Az oldalról elérhető akkumulátorral rendelkező verziók használata előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátor lezárt állapotban van-e.

Fel- és leszállás a targoncán

Fel- és leszállás a targoncán ▷

⚠ VIGYÁZAT

Esés, botlás vagy csúszás veszélye a targoncán való fel-/leszállás során.

- A targoncán való fel-/leszálláskor kapaszkodjon a korlátba (1).
- Ügyeljen a lépcsőre.

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély

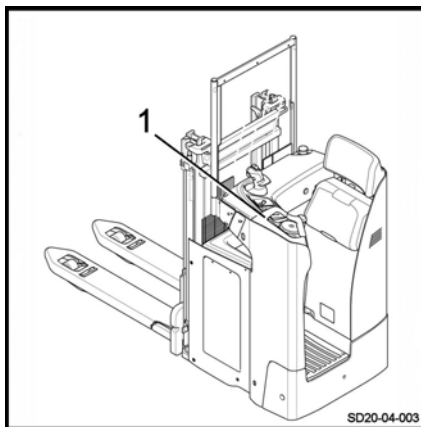
A véletlen indítás elkerülése érdekében ne használja a vezérlőegységet kapaszkodóként. Használja a fogantyút.

⚠ FIGYELEM

Fennáll a berendezés károsodásának a veszélye.

- Soha ne húzza meg a kormánykereket vagy a vezérlőegységet a targoncába való bemászkor.

A kormánykerékre vagy a vezérlőegységre kifejtett nagyobb erőhatás károsíthatja azt, és hibát okozhat.



Készenléti pedál

A készenléti pedál (1) lenyomása bekapcsolja a targonca funkcióit.

Ha felengedik a készenléti pedált (1), miközben a targonca mozgásban van, a targonca lefékező és megáll.

A készenléti pedál (1) felengedése bekapcsolja a rögzítőféket.

VESZÉLY

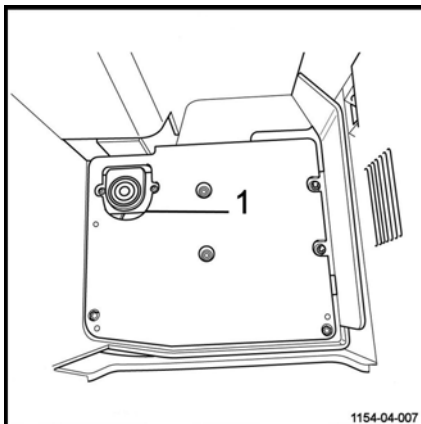
Balesetveszély!

Ne tartsa a készenléti pedált eszközökkel vagy súllyal lenyomva.



MEGJEGYZÉS

A készenléti pedál lenyomásához a bal lábát használja.



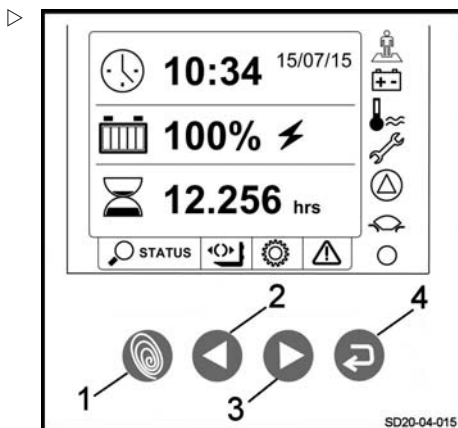
A kijelző- és kezelőegység használata

A kijelző- és kezelőegység használata

Kiválasztógombok

A kezelő a menüket a négy kiválasztógombbal választhatja ki:

- A **Blue Q** gomb (1) a Blue Q üzemmód vagy a teknősbéka üzemmód kiválasztásához
- A **balra mutató nyíl** gomb (2) a legördülő menüben való balra görgetésre szolgál
- A **jobbra mutató nyíl** gomb (3) a legördülő menüben való jobbra görgetésre szolgál
- A **megerősítés** gomb (4) a képernyőn kijelölt választási lehetőség megerősítésére szolgál



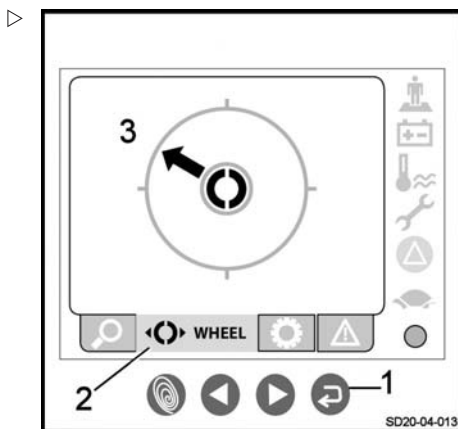
A hajtókerék-pozíció kijelzője

A targoncakezelő a kijelző alapján meg tudja határozni a hajtókerék helyzetét.

Kövesse a következő lépéseket:

- Nyomja meg a **balra mutató nyíl** vagy a **jobbra mutató nyíl** gombot a menüben való görgetéshez.
- Válassza ki a Kerék menüt (2).
- Nyomja meg a **megerősítés** gombot (1).

A kerék helyzete ezután megjelenik a kijelzőn (3).

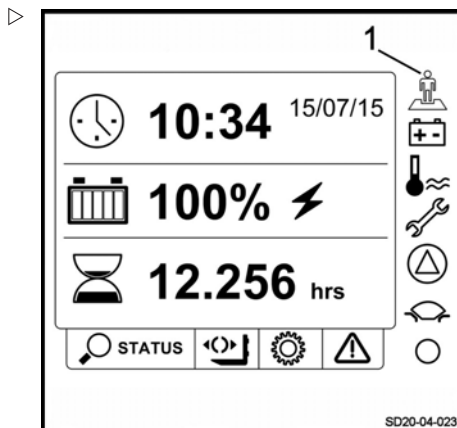


A kijelzőegység működtetése

Kezelői jelenlét

A **Kezelői jelenlét**(1) jelzőfény felgyullad, ha a kezelő az érzékelővel ellátott platóra lép.

Rögtön ezután kialszik.



Akkumulátortöltés kezelése

A kezelőegység mutatja az akkumulátor töltöttségi szintjét.

A kezelő leolvashatja az akkumulátor ikont ((1) vagy (2)).

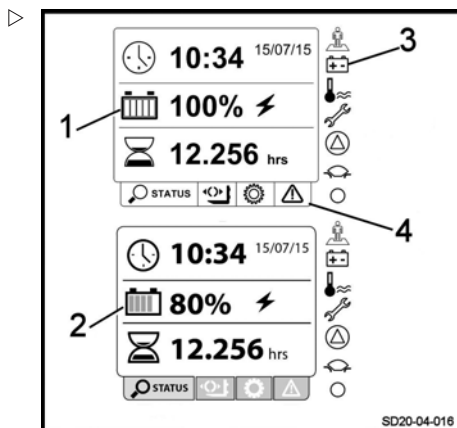
A sávok száma jelzi az akkumulátor töltöttségi szintjét.

- 0-20%: 1 sáv
- 21-40%: 2 sáv
- 41-60%: 3 sáv
- 61-80%: 4 sáv
- 81-100%: 5 sáv

Az **akkumulátor** jelzőfénye (3) az akkumulátor teljes lemerülésekor vagy hiba esetén felgyullad.

Nem megfelelő akkumulátortöltöttség esetén két különböző figyelmeztetés jelenhet meg:

- 1) Kevesebb, mint 25%-os töltöttség: a (3) és (4) ikonok hangjelzés kíséretében villogni kezdenek. Figyelmeztető üzenet jelenik meg a (4) ikon mellett, és mindaddig világít, amíg nem történik meg az akkumulátor feltöltése.
- 2) Kevesebb, mint 20%-os töltöttség: rendszeresen három hangjelzés hallható, az emelés korlátozott, a (3) ikon villogni



A kijelző- és kezelőegység használata

kezd és a (4) ikon folyamatosan világít egy új figyelmeztető üzenet kíséretében.

Hőmérséklet, beállítások és figyelmeztetések jelzőfényei

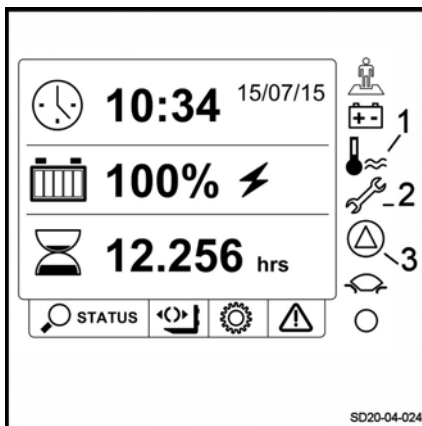
A **hőmérséklet** jelzőfénye (1) a hajtómotor vagy a vezérlő túlmelegedése esetén felgyullad.

A kijelzőn egy figyelmeztetés látható.

A **beállítások** jelzőfénye (2) felgyullad, jelezve a következő esedékes karbantartás idejét.

A kijelzőn egy figyelmeztetés látható.

A **figyelmeztetés** jelzőfénye (3) a targonca valamely alkatrészének meghibásodásakor felgyullad.



Hajtásprogram

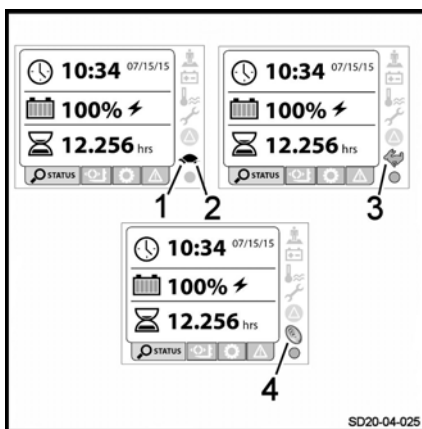
A **hajtásprogram** jelzőfénye (1) folyamatosan világít, ha kiválaszt egy haladási módot.

Három különböző haladási mód van:

- Teknős mód (2)
- Nyúl mód (3)
- Blue-Q mód (4)

A kiválasztott haladási mód ikonja megjelenik a kijelzőn.

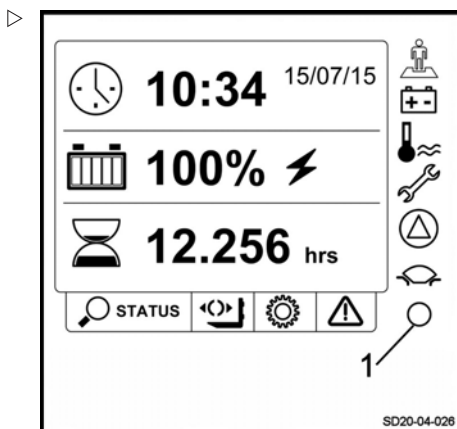
- Válassza ki a kívánt haladási módot a navigációs gombokkal.



Aktivitásjelző

Az **aktivitásjelző** fény folyamatosan (1) villog, ha a targonca üzemel.

Ha a jelzőfény nem világít, a kijelzőegység zárva van vagy lefagyott. A kijelzőn egy figyelmeztetés látható.



Settings (Beállítások) menü

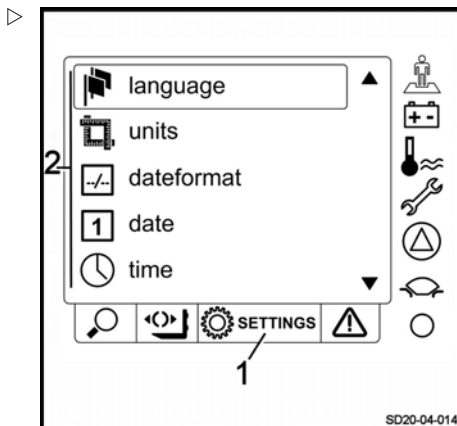
A Beállítások menün keresztül különböző beállítások érhetők el.

- Válassza ki a **beállítások** menüt (1).

Ebből a menüből egy legördülő menü (2) érhető el, amely a következőket tartalmazza:

- Nyelv
- Egység
- Dátumformátum
- Dátum
- Idő
- Load Management figyelmeztető hangjainak beállítása
- Kontraszt beállítása
- Fényerő beállítása

- Válassza ki a kívánt beállítást.



A kijelző- és kezelőegység használata

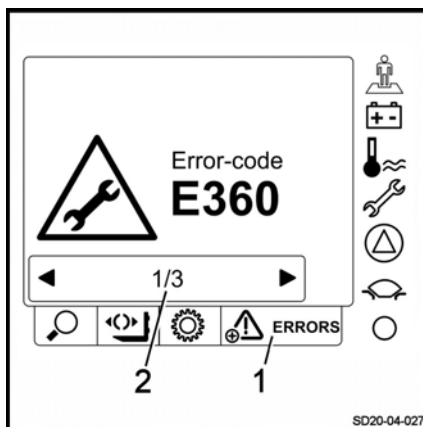
Hibakód menü

A targonca üzemelését akadályozó hibák üzeneteihez hozzá lehet férni.

- Válassza ki a **hibaüzenetek** menüelemet (1).

A kezelőnek hozzáférése van a hibakódokhoz. Ha több kód is megjelenik a targonca esetében, akkor a kezelő több egymást követő képernyőn görgethet át.

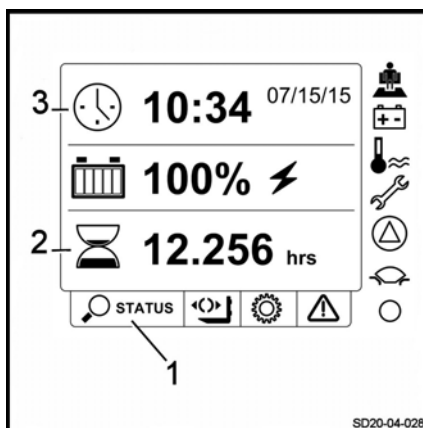
A hibaüzenetek száma a képernyő alsó részén (2) látható.



A kezdőképernyő

A fent említett különféle menük és jelzőfények mellett további adatok is elérhetők:

- A **targoncaállapot** menü (1) a targonca menüjét jeleníti meg.
- A **homokóra** ikon (2) a targonca üzemidejét jelzi.
- Az **óra** ikon (3) az időt és a dátumot jelzi.



Biztonságos haladásra vonatkozó előírások

Vezetés közben tanúsítandó magatartás

A gyáron belül is be kell tartani a közutakra érvényes előírásokat. A vezetési feltételeknek megfelelő sebességgel szabad csak haladni.

Ennek megfelelően a gépkezelőnek lassan kell haladnia az alábbi esetekben:

- Kanyarodáskor
- Szűk átjárókban való áthaladáskor
- Lengőajtókon való áthaladáskor
- Rosszul belátható területeken
- Egyenetlen útfelületen való haladáskor.

A gépkezelőknek mindig biztonságos féktávolságot kell tartaniuk a targonca előtti járművektől és személyektől. Minden esetben uralniuk kell a csatolás vontatót. Kerülniük kell a hirtelen megállást, a gyors U-alakú kanyarokat, más járművek előzését a potenciálisan veszélyes és rosszul belátható területeken.

A targoncát tilos a műszerfalon ülve vezetni. A kezelőnek az ülésen kell elhelyezkednie.

Ezeket a targoncákat raklaprakodógépként és dupla terhelésű raklaprakodógépként való használatra tervezték. Ezért:

- Tilos a műszerfalon ülni, és úgy vezetni a targoncát.
- A targoncát tilos létrának használni
- A targoncát nem személyszállításra tervezték
- A gépkezelőknek minden esetben a targonca közelében kell tartózkodniuk.
- A biztonsági területen (a gyártó által meghatározott munkaterület) belül kell maradni.
- Biztosítsa a targonca stabilitását, és ne lépje túl a kapacitását

A targonca közelében megengedett a telefon vagy rádió használata.

Vezetés közben azonban ne használja ezeket az eszközöket, mert elvonhatják a figyelmét.

Nyílt terepen próbavezetést kell végezni.



MEGJEGYZÉS

A vezetőnek megfelelő méretű védőlábbelit is kell viselnie a biztonságos vezetéshez és fékezéshez.

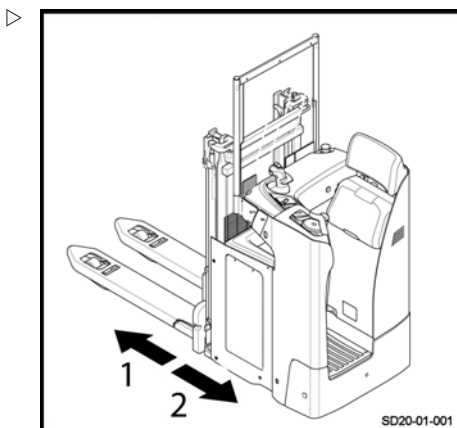
Vezetés

Vezetés

Iránymeghatározások

Álló, dupla terhelésű raklaprakodó gépen a haladási irány megszokott irányai a következők:

- Előremenet (2): a villával/targoncakezelővel ellenkező irányba
- Hátramenet (1): a villával megegyező irányba

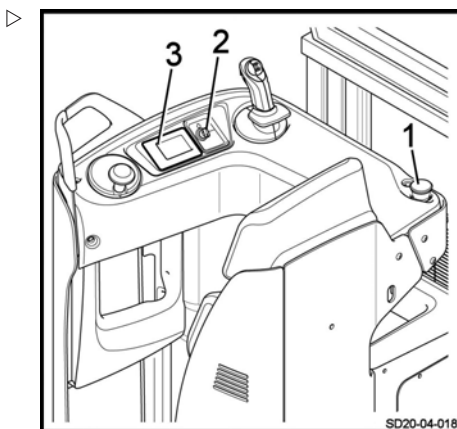


Beindítás

 MEGJEGYZÉS

- A targonca indítása előtt ellenőrizze, hogy nincsenek aktivált vezérlőelemek
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor fedele le van zárva
- Az akkumulátor rögzítésének ellenőrzése
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor vezetékei csatlakoztatva vannak.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátortető fedele lezárt állapotban van, és a reteszelése megfelelő.
- Másszon fel a targoncára a fogantyú segítségével.
- Nyomja be a készenléti pedált.
- Oldja ki a vészleállító kapcsolót (1), ha azt előzőleg benyomta.
- Fordítsa el a kulcsot (2). A digikóddal vagy FleetManager™ opcióval felszerelt típusok esetében írja be a PIN-kódot.

A kijelző (3) világít. A targonca működésre kész.



Vezetés

⚠ VIGYÁZAT

Legyen tisztában a hajtókerék helyzetével.
Lassan induljon el a targoncával.
Ellenőrizze a hajtókerék helyzetét a kijelzőn.



MEGJEGYZÉS

A hajtáskapcsolót mindig lassan működtesse, mert a targonca azonnal reagál. A hirtelen indulást vagy fékezést, illetve irányváltást mindenképpen kerülni kell.

A hajtáskapcsoló a vezérlőegységen található.



MEGJEGYZÉS

Ha a targonca mozgásban van, mindig tartsa a kezeit és lábait a vezetőfülkében.

Előremenet

- Az előrehaladáshoz (a villával ellentétes irányba) a hüvelykujjával nyomja a hajtáskapcsolót balra (2).
- Ha a menetkapcsolót felengedi, a targonca elektromosan lefékező.

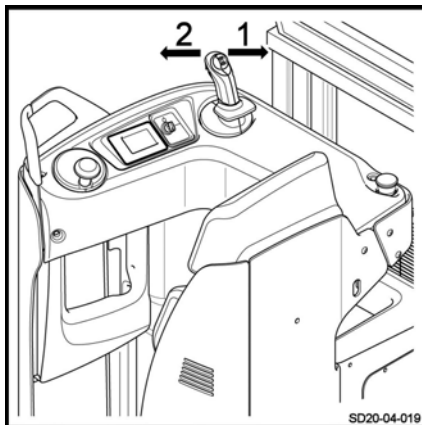
Hátramenet

- A hátrafele haladáshoz (a villa irányába) a hüvelykujjával nyomja a hajtáskapcsolót jobbra (1).
- Ha a menetkapcsolót felengedi, a targonca elektromosan lefékező.

⚠ VIGYÁZAT

Korlátozott látótér

A hátramenetben haladás során a látótér korlátozott lehet. Legyen nagyon óvatos. Mielőtt elindul hátrafelé, győződjön meg róla, hogy az út szabad.



Menetirányváltás

- Nyomja a menetkapcsolót (1) vagy (2) irányba.

Vezetés

- Engedje fel a menetirány-kapcsolót.
- A megfelelő sebesség eléréséig folyamatosan működtesse a kart az ellenkező irányba.

Fékezés

⚠ VIGYÁZAT

A talaj felületének minősége befolyásolja a targonca féktávolságát.

Ezt vegye figyelembe vezetés közben.

Fékezés a menetirány megfordításával ▷

- Mozgassa a (2) vagy (3) menetirány-kapcsolókat az ellenkező menetirányba.

Fékezés a menetirány-kapcsoló felen-gedésével

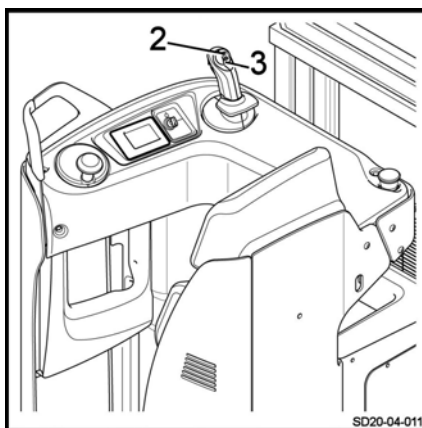
- Haladás közben engedje fel teljesen a menetkapcsolót.

A fék automatikusan bekapcsol. A targonca rögzítve van.

Elektromágneses fékezés

Az elektromágneses fék automatikusan bekapcsol a következő feltételek legalább egyikének teljesülése esetén:

- A kezelő felengedi a készenléti pedált
- A menetkapcsoló üres helyzetben van
- Megszűnik a tápellátás
- A kezelő megnyomja a vészleállító kapcsolót



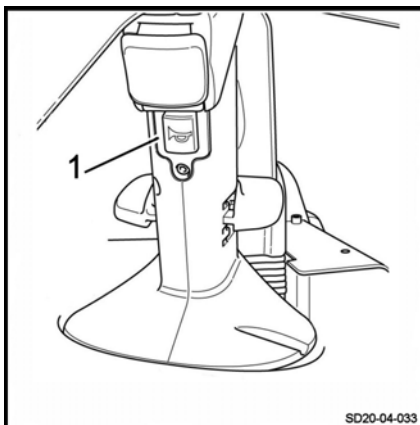
Kürt

A kürt a vezérlőmodul hátsó oldalán található.

Használható:

- Rosszul belátható utakon,
 - Kereszteződésekben
 - Közvetlen veszély esetén
- Nyomja meg a gombot (1) a vezérlőmodulon.

A kürt megszólal.



Vezetési program

A (1) jelzőfény világít a targonca működése közben. A jelzőfény alakja a kiválasztott programot jelzi.

A targonca három különböző hajtásprogrammal rendelkezik:

- Nyúl mód (3)
- BlueQ mód (2)
- Teknős mód(2)



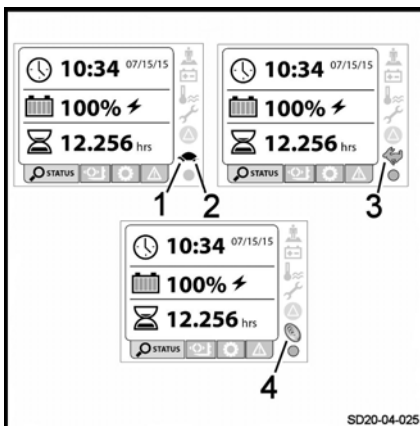
MEGJEGYZÉS

Amikor a kezelő újraindítja a targoncát, az utoljára kiválasztott mód aktiválódik automatikusan.



MEGJEGYZÉS

A hajtásprogram azonnal megváltozik. A kezelőnek ébernek kell maradnia, ha a targonca vezetése közben vált üzemmódot.



Nyúl mód

Ha a Nyúl mód van kiválasztva a képernyőn, a targonca a lehető legnagyobb teljesítménnyel működik.

Vezetés

Blue-Q mód

A Blue Q mód kiválasztásával kissé csökkentheti a targonca teljesítményét:

- A targonca haladási sebessége lecsökken (a maximális sebesség 70%-ára)
- A villák felemelési és leengedési sebessége lecsökken (a maximális sebesség 90%-ára)

Ez az üzemmód segíti az akkumulátor kímélését.

Teknős mód

A Teknős mód kiválasztásával csökkentheti a targonca teljesítményét:

- A targonca haladási sebessége lecsökken 6 km/h-ra
- A villák felemelési és leengedési sebessége jelentősen lecsökken

A különböző sebességek állíthatók. Ezek módosításához forduljon az ügyfélszolgálathoz.

A targonca használata emelkedőn/lejtőn



MEGJEGYZÉS

Nem ajánlott a targonca nem rendeltetésszerű használata emelkedőn/lejtőn. Ez a vontatómotor, fékek és akkumulátor kivételes megterhelését eredményezi.

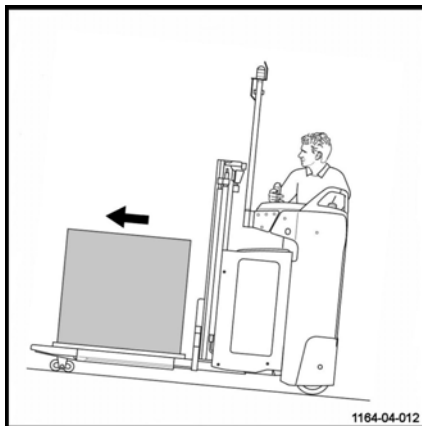
Az emelkedőket/lejtőket nagyon óvatosan kell megközelíteni.

- Tilos olyan emelkedőre/lejtőre hajtani, melynek emelkedése/lejtése nagyobb a targonca adattábláján feltüntetett értéknél.
- Győződjön meg arról, hogy a talaj megfelelő állapotú-e, nem csúszik-e, és szabad-e a munkagép útja.

Haladás emelkedőn

Emelkedőn mindig hátramenetben menjen fel. A teher hegymenetben legyen.

Ha nincs teher, az emelkedőn felfelé az előremenetet kell választani.

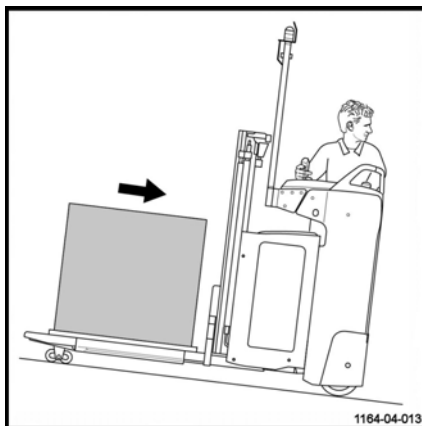


Haladás lejtőn

Lejtőn mindig előremenetben menjen le. A teher hegymenetben legyen.

Ha nincs teher, a lejtőn való lehajtáshoz a hátramenetet ajánljuk.

Minden esetben kis sebességgel kell haladni és fokozatosan fékezni.



⚠ VESZÉLY

Halálos sérülés és/vagy a berendezés komoly károsodásának veszélye.

Emelkedőn/lejtőn tilos leparkolni a targoncát. Emelkedőn/lejtőn tilos éles kanyarodást végezni, illetve rövidíteni.

Emelkedőn/lejtőn lassabban kell haladni.

⚠ VIGYÁZAT

Komoly sérülés és/vagy a berendezés károsodásának veszélye.

10%-nál nagyobb emelkedőn/lejtőn tilos vezetni, mert a fékkapacitás ehhez nem megfelelő, és stabilitási problémák merülhetnek fel. Előfordulhat, hogy a teher felborul.

Indítás emelkedőn/lejtőn

Kövesse a következő lépéseket:

- Mozdítsa a menetirány-kapcsolót a kívánt irányba.

Vezetés

- Engedje el a menetirány-kapcsolót a kézifék bekapcsolásához.

Steering Knob opció

A Steering Knob eszköz helyettesítheti a kormánykerék vezérlőszerveit.

⚠ VIGYÁZAT

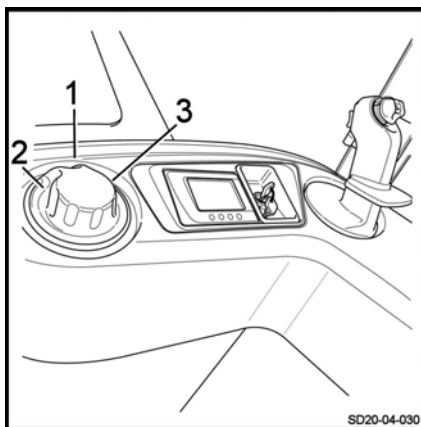
Fennáll a targonca hirtelen mozgásának veszélye

A Steering Knob eszköz nagyon érzékeny. Fontos, hogy óvatosan kezelje a forgatógombot.

A forgatógombbal állíthatja a kerék helyzetét. Vezetés közben nem kell rajta állítania, ha egyenes pályán halad.

Amikor a gomb közepén van a nulla pontnál (1), a targonca egyenes vonalban halad.

Két végállás, egy a bal oldalon (2) és egy a jobb oldalon (3), korlátozza a forgástengelyt. A kezelő ezen a tengelyen belül állíthatja a forgatógombot a vezetéshez.



Előremenetben (a villával ellentétes irányban)

- Csavarja balra (az óramutató járásával ellentétes irányba) a forgatógombot (2) a balra forduláshoz
- Csavarja jobbra (az óramutató járásával egyező irányba) a forgatógombot (2) a jobbra forduláshoz

Hátramenetben (a villa irányában):

- Csavarja balra (az óramutató járásával ellentétes irányba) a forgatógombot (2) a jobbra forduláshoz
- Csavarja jobbra (az óramutató járásával egyező irányba) a forgatógombot (2) a balra forduláshoz

A FleetManager™ opció használata

A FleetManager opció leírása

A FleetManager opció segítségével szabályozhatja a targoncához való hozzáférést. Az opció egy flottakezelő rendszer.

A rendszer elérése történhet:

- Billentyűzet használatával
- Vagy transzponder-, ill. rádiófrekvenciás kártyához tartozó leolvasóval

A flottamenedzser állítja be a részleteket a webes felületen keresztül. Ez az érintett targoncák transzponderkártyáit vagy PIN kódjait érinti. A hozzáférési jogosultság érvényességi idejét megváltoztathatja.

Ehhez szoftver is rendelkezésére áll.

Kiegészítő opciók:

- Rezgésérzékelő
- Eszközök a vezetéknélküli adatkezeléshez:
 - ▶ GSM⁽²⁾GPRS⁽¹⁾ modul, antennával

A targoncán elérhető opciók a következők:

- Hozzáférés-szabályozás
- Hozzáférés-szabályozás és rezgésérzékelő
- Hozzáférés-szabályozás és GPRS modul
- Hozzáférés-szabályozás, rezgésérzékelő és GPRS modul

⁽¹⁾ GPRS: General Packet Radio Service (csoomagkapcsolt rádióadat-átviteli szolgáltatás)

⁽²⁾ GSM: Global System for Mobile communication (mobilkommunikációs globális rendszer)

Rezgésérzékelő

Az érzékelő segítségével rögzítheti a targoncát ért rezgéseket.

Ha a targoncát rezgés éri, sebességcsökkentést állíthat be.

A flottamenedzser az egyetlen személy, aki meghatározott paramétereket megváltoztathat.



MEGJEGYZÉS

A meghibásodott érzékelőt cserélje ki.

GSMGPRS modul

A modul egy GSM modemből és antennából áll.

A modul használatával:

- Távolról hozzáférhet a targoncaadatokhoz
- Földrajzi helymeghatározást végezhet

Az adatok tárolása kiszolgálón történik.

Az adatok átvitele Bluetooth-kapcsolattal (alapértelmezés) vagy GSM-modullal (opcionális) történik.

A FleetManager™ opció használata

A FleetManager™ opcióval rendelkező targoncák üzembe helyezése

A billentyűzettel vagy elektronikus kulccsal rendelkező targoncák üzembe helyezése

- Fordítsa el az indítókulcsot, és indítsa be a targoncát.
- A PIN kód megadásához használja a billentyűzetet. A PIN kód öt - nyolc számjegyből áll.

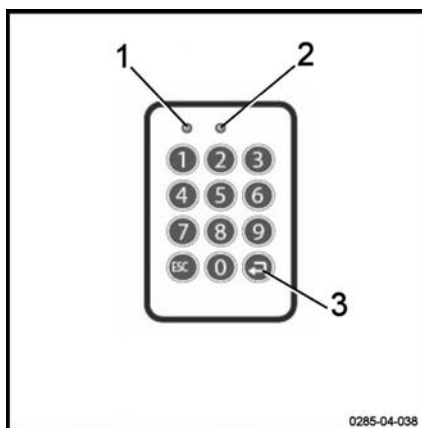
Alapértelmezés szerint nincs gyárilag beállított PIN kód.

Ha hibás a PIN kód, a LED (1) nem világít. A LED (2) két másodperces intervallumokban lassan villog (zölden).

Nem hallható hangjelzés.

- A bevitel jóváhagyásához nyomja meg az Enter gombot (3).

A targonca működésre kész.



MEGJEGYZÉS

A flottamenedzser a konfigurációban beállítja, hogy a gépkezelőnek bejelentkezéskor egy ideiglenes kódot kell megadnia. A gépkezelő azt követően értékelheti a targonca állapotát.

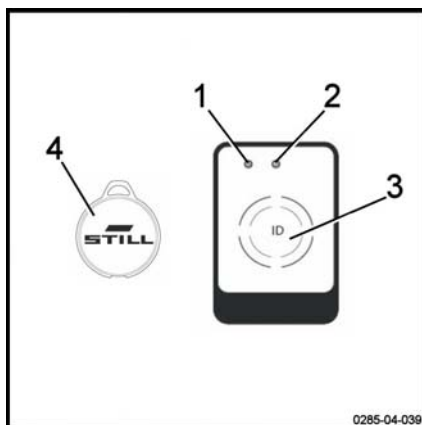
A rádiófrekvenciás leolvasóval felszerelt targoncák üzembe helyezése

- Fordítsa el az indítókulcsot, és indítsa be a targoncát.
- Tartsa a rádiófrekvenciás transzponderkártyát (4) a leolvasó (3) elé.

Ha megfelelő a kártya, a LED (1) nem világít. A LED (2) két másodperces intervallumokban lassan villog (zölden).

Két hangjelzés hallható.

A targonca működésre kész.



FleetManager™ opció: A LED-ek színkódolása

A LED-ek eltérő színekben világíthatnak és különböző állapotúak lehetnek. A következőkben a leggyakrabban előforduló üzeneteket és azok jelentését láthatja.

Működési hiba			Ok	Megoldás
LED állapota		Jeladó		
LED 1	LED 2			
Folyamatosan világít Piros	Kikapcsolva	Hosszú hangjelzés hallható	Leolvasós változat: Nincs érvényes hozzáférés-engedélyezés	A kezelőfelületen hozzon létre érvényes hozzáférést
			Billentyűzetes változat: Nincs érvényes hozzáférés-engedélyezés a megadott PIN kódhoz	
			Billentyűzetes változat: A megadott PIN kód hibás, vagy nem hagyta jóvá az Enter gomb megnyomásával	A PIN kód ismételt megadása
Folyamatosan világít Piros	Egyszer villog Zöld	Hosszú hangjelzés hallható	A gépkezelő érvényes hozzáféréssel rendelkezik. Az érvényességi idő azonban lejárt.	A kezelőfelület használatával adjon meg új érvényességi időt
			A targonca dátuma hibás	Frissítse a targonca dátumát
Gyorsan villog Sárga	Folyamatosan világít Zöld		A memória 80%-ban megtelt	Törölje a memóriát

A FleetManager™ opció használata

Működési hiba			Ok	Megoldás
LED állapota		Jeladó		
LED 1	LED 2			
Gyorsan villog Piros	Gyorsan villog Piros	Hosszú hangjelzés hallható aktiváláskor	Több különböző ok lehetséges: - A leolvasó vagy billentyűzet nem hozzáférhető - A GPRS-modul nem elérhető - A beépített újíratölthető akkumulátor lemerült - A memória megtelt	Forduljon az ügyfélszolgálat munkatársaihoz.
Gyorsan villog Piros	Folyamatosan világít Zöld		Rezgés történt	Állítsa vissza a rezgést
Gyorsan villog Kék	Kikapcsolva		A targonca Bluetooth- kapcsolattal csatlakozik. Folyamatban van az üzemi adatok kiolvasása. Az olvasás folyamata akár öt percet is igénybe vehet.	A targonca bekapcsolt állapotban van, de áll. Várjon, amíg megtörténik a fontos adatok kiolvasása. Amint a LED-ek állapota megváltozik, folytassa a munkát.

A FleetManager™ opcióval rendelkező targoncák hozzáféréseinek megszüntetése



MEGJEGYZÉS

A gépkezelőnek haladás közben tilos kijelentkeznie.



VIGYÁZAT

A targoncához való hozzáférést meg kell szüntetni.

Arra nem jogosult személyek nem használhatják a targoncát.

A billentyűzettel vagy elektronikus kulccsal rendelkező targoncák hozzáféréseinek megszüntetése

- Állítsa le a targoncát biztonságos helyen.
- Kijelentkezéshez nyomja meg a gombot (3). Tartsa benyomva a gombot.

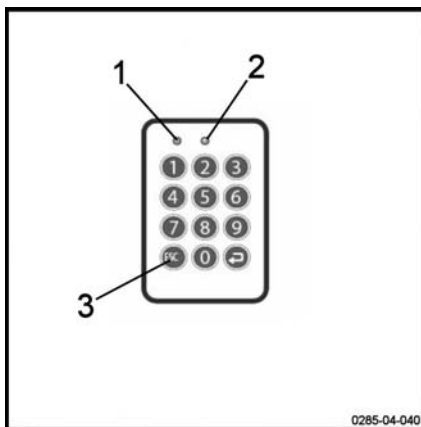
A LED-ek nem világítanak. Hosszú hangjelzés hallható.

A LED (1) egy másodpercre felgyullad (pirosan). A LED (2) nem világít. Hosszú hangjelzés hallható.

A LED (1) már nem világít. A LED (2) két másodperces intervallumokban lassan villog (zölden). Nem hallható hangjelzés.

A targonca kikapcsolt állapotban van.

- A targonca teljes leállításához fordítsa a kulcsot KI állásba.



0285-04-040

A FleetManager™ opció használata

A rádiófrekvenciás leolvasóval felszerelt targoncák hozzáféréseinek megszüntetése ▷

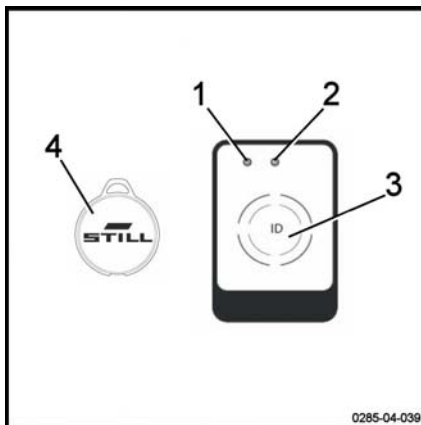
- Állítsa le a targoncát biztonságos helyen.
- Röviden tartsa a rádiófrekvenciás kártyát vagy a rádiófrekvenciás transzpondert (4) a leolvasó (3) elé.

A LED (1) egy másodpercre felgyullad (pirosan). A LED (2) nem világít. Hosszú hangjelzés hallható.

A LED (1) már nem világít. A LED (2) két másodperces intervallumokban lassan villog (zölden). Nem hallható hangjelzés.

A targonca kikapcsolt állapotban van.

- A targonca teljes leállításához fordítsa a kulcsot KI állásba.



Teherszállítás

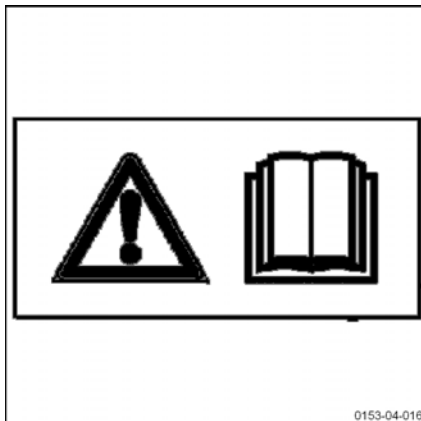
Rakománykezelés biztonsági szabályai

⚠ VIGYÁZAT

Rakományok felemelése előtt tartsa be a következő előírásokat. Tilos a targonca mozgó alkatrészeit (pl. emelőszerkezet, tolószerkezet, szerelések vagy teheremelő szerkezetek) megérinteni vagy azokra ráállni.

⚠ VIGYÁZAT

A targonca működtetése közben vigyázzon kezei és lábai épségére.

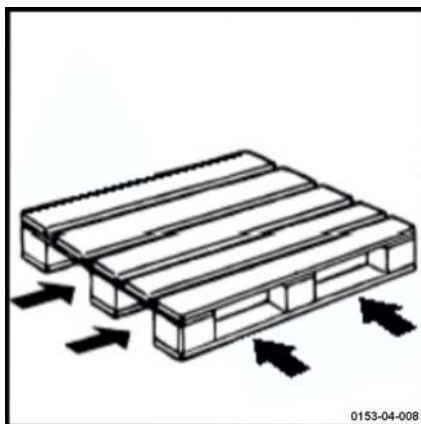


A rakományegység felvétele

Ügyeljen az alábbiakra:

- a tehernek megfelelő egyensúlyi helyzetben, a villaágakon megfelelően középre helyezve kell lennie
- az emelővillát kellően a teher alá kell csúsztatni a stabilitás garantálása érdekében.

A tehernek nem szabad túlságosan túlnyúlnia a villaágakon, és a villaágaknak sem szabad túlságosan kinyúlnia a teher alól.



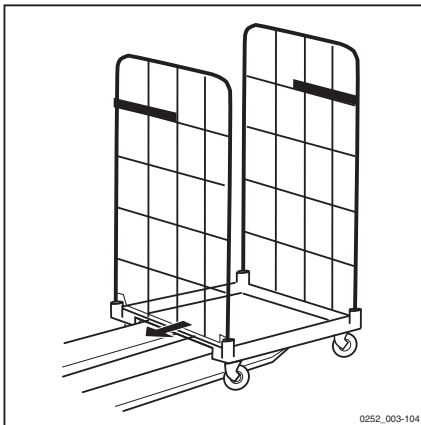
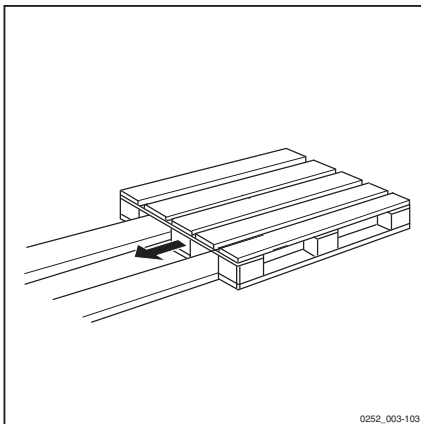
Teherszállítás

Raklapok vagy más tárolók szállítása

Általános szabály, hogy az egység rakományokat (pl. raklapokat) egyesével kell szállítani. Akkor szabad egyszerre több rakományegységet szállítani, ha:

- a biztonságra vonatkozó előírásokat betartják.
- a felügyeleti szerv úgy rendelkezik.

Az emelővillás targonca kezelőjének ellenőriznie kell, hogy a rakomány csomagolása megfelelő-e. Csak a gondosan előkészített és a biztonsági követelményeknek megfelelő rakományegységek mozgatása megengedett.



Emelésvezérlők

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély

Szigorúan követni kell a biztonsági előírásokat.

Tilos a targonca mozgó alkatrészeit (pl. emelőszerkezet, tolószerkezet, szerelések és teheremelő szerkezetek) megérinteni vagy azokra ráállni.

⚠ FIGYELEM

Fennáll a teher kilengésének és a stabilitás elvesztésnek veszélye.

Ne közlekedjen felemelt állapotú teherrel, ha nincs teher a rakodókarokon. A magasan lévő terhet a lehető legközelebb kell leengedni az alsó helyzetben lévő teherhez. A targoncakezelőnek le kell engednie a villákat, mielőtt haladna a targoncával.

A targoncán kétféle emelőrendszer található:

Fő emelő

Az emelővillák felemelése

- Indítsa el a targoncát.
- Tolja felfelé (A) a villaemelés szabályozóját (1).

Ezzel felemeli az emelővillákat.

Az emelővilla leengedése

- Húzza lefelé (B) a villaleengedés szabályozóját (1).

Ezzel leengedi az emelővillákat.

Ha elengedi az emelés szabályozóját (1), a villa a megfelelő magasságon megáll.



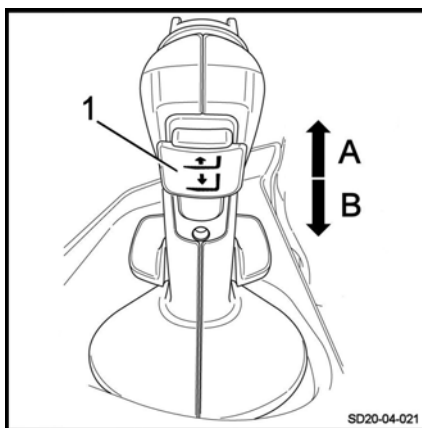
MEGJEGYZÉS

Az emelés és leengedés sebességét a vezérlőelem (1) elmozdításának mértéke határozza meg. A vezérlő elengedésekor automatikusan visszatér üres állásba.

⚠ FIGYELEM

Villák felemelése és leengedése

A vezérlőt (1) óvatosan, nem akadozva használja.



Teherszállítás

Normál emelő**A rakodókarok felemelése**

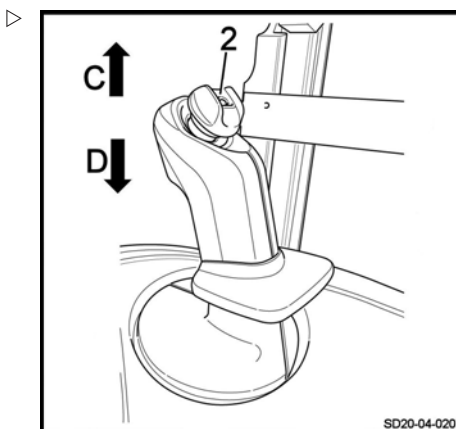
- Húzza a vezérlőelemet (2) lefelé (D).

Ezzel felemeli a rakodókarokat.

A rakodókarok leengedése

- Nyomja a vezérlőelemet (2) felfelé (C).

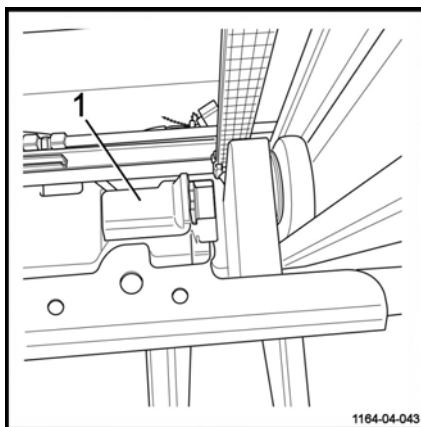
Ezzel leengedi a rakodókarokat.

**A papucs fokozatos megállítása alsó helyzetben**

Az érzékelő (1) érzékeli, hogy a villa 30 cm-re van az oszlop alsó részétől, és automatikusan lelassítja a leengedési műveletet. Az érzékelő megakadályozza az erős ütest a leengedés útjának végén.

- Tolja addig a villaleengedés szabályozóját, amíg a papucs teljesen lesüllyed.

A papucs fokozatos megállítóberendezése segít elkerülni a leengedés útjának végén az ütköző ütdését.



A kapacitási adatok leolvasása

▲ FIGYELEM

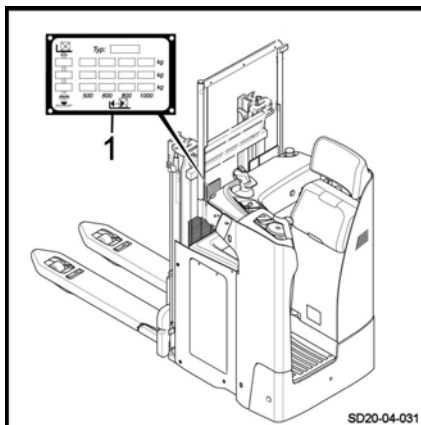
Irányítás elvesztésének veszélye

A rakomány felvétele előtt győződjön meg arról, hogy annak súlya nem haladja-e meg a targonca emelési kapacitását.

Lásd a targonca kapacitásra vonatkozó tábláján (1) feltüntetett névleges kapacitást.

A bemutatott értékek tömör, homogén teherre vonatkoznak. Az értékeket tilos túllépni. Ha túllépi az értékeket, a targonca stabilitása, valamint az oszlopkar és az alváz ellenállóképessége nem garantálható.

A tehersúlypont és a villa hátulja közötti távolság, valamint az emelési magasság határozza meg a maximális teherkapacitást. Ellenőrizze a raklap megfelelő állapotát.



Az SXD-20 kapacitása

Raklaprakodógép módban: 2000 kg

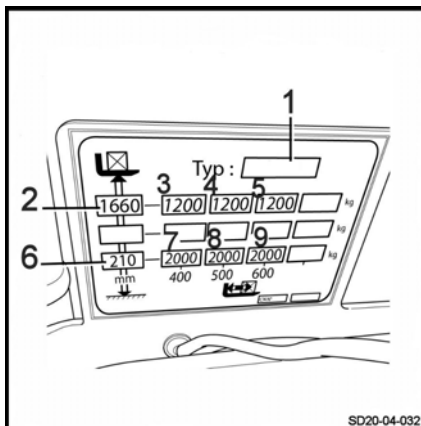
Raklaprakodó módban: 1200 kg

Dupla terhelésű raklaprakodó módban:
800 kg a villákon (fő emelőn) és 1200 kg a
rakodókarokon (első emelőn)

A kapacitási adatok leolvasása

Példa egy 1574 mm-es oszlopkarral és első emeléssel felszerelt targonca esetében:

- 1: Típus: SXD-20
- 2: Maximális emelési magasság: 1660 mm
- 3: Maximális oszlopkar-kapacitás: 1200 kg 1660 mm magasság mellett (súlypont 400 mm)
- 4: Maximális oszlopkar-kapacitás: 1200 kg 1660 mm magasság mellett (súlypont 500 mm)
- 5: Maximális oszlopkar-kapacitás: 1200 kg 1660 mm magasság mellett (súlypont 600 mm)
- 6: Maximális emelési magasság: 210 mm 2000 kg raklaprakodógép mód esetén
- 7–9: Maximális kapacitás raklaprakodógép üzemmódban: 1800 kg 210 mm magasság mellett



Teherszállítás

Koncentrált terhelés kezelése

⚠ VESZÉLY

Fennáll a targonca lezuhanásának veszélye

Ne emelje magasra a terhelt első emelést.

Teher felvétele előtt

Ellenőrizze, hogy a teher súlya nem haladja meg a targonca kapacitását.

- Lásd a targonca kapacitásra vonatkozó tábláján feltüntetett névleges kapacitást
- Továbbá, ügyeljen rá, hogy a teher biztonságosan rögzítve, megfelelően stabil egyensúlyi pozícióban helyezkedjen el a villákon, hogy elkerülhesse a teher egészének vagy részeinek leesését
- Ügyeljen rá, hogy a teher szélessége összhangban legyen az emelővillák szélességével
- Ellenőrizze, hogy a teher nem sérült-e

⚠ FIGYELEM

Sérülésveszély

Mindig viseljen védőlábbelit.

Személyek szállítása szigorúan tilos!

⚠ VESZÉLY

Borulásveszély

Fontos továbbá, hogy lassítson, amikor kanyarhoz ér, illetve ha nedves felületen halad.

⚠ FIGYELEM

Teher elrendezése

Ne érjen hozzá a közeli, illetve a kezelt rakomány oldalán és az előtt levő terhekhez.

Úgy rendezze el a rakományt, hogy kis hely maradjon az áruk között, mert így elkerülheti, hogy azok érintkezésbe kerüljenek.

⚠ VESZÉLY

A ujjak, a kéz és a kar sérülésének veszélye!

Kezét ne helyezze az oszlopkarvédő fölé! Ne szerelje szét az oszlopkarvédőt!

Téher felvétele a talajról

- Az első emelés használata lehetővé teszi a max. 2000 kg-os rakomány néhány centiméterre történő felemelését.

Téher szállítása

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély

A téher megemelt állapotában tilos a rakodókarok alá vagy azok mellé állni.

⚠ VESZÉLY

Zuhanás veszélye

Tilos felemelt emelővillával rakományt szállítani, mert a targonca stabilitása így nem biztosított.

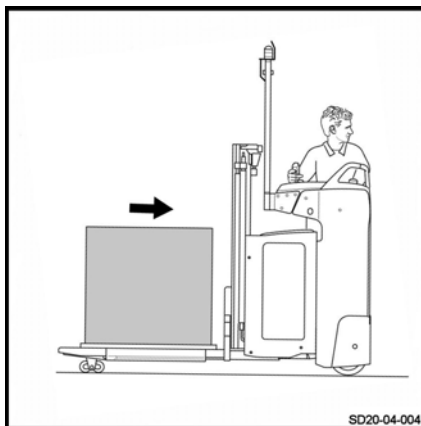
Tartsa szem előtt a következő ajánlásokat:

- Minden esetben előre felé közlekedjen az optimális láthatóság érdekében
- A lejtőkön fel- vagy lefelé mindig úgy haladjon, hogy a téher az emelkedőnek felfelé legyen. Soha ne haladjon emelkedőn keresztbe, és ne végezzen fordulást
- A hátramenet szolgál a téher lerakására. Mivel hátramenetben a kilátás korlátozott, haladjon műszósebességgel
- Tilos nem stabil rakománnyal haladni
- Rossz látási viszonyok esetén kérje egy másik személy segítségét
- Ügyeljen az alacsony átjárókra, ajtóbejárókra, állványokra, csővezetékekre stb.
- Az akadályokon való áthaladáskor emelje meg kissé a villát
- Ügyeljen rá, hogy a téher szélessége ne legyen nagyobb a munkafolyosó szélességénél.

A téher lehelyezése a földre

Kövesse a következő lépéseket:

- Közelítse meg a járművel a kívánt helyszínt.
- Óvatosan közelítse meg a lerakó területet.
- Engedje le a terhet, amíg az emelővilla ki nem szabadul.



Teherszállítás

- Egyenes irányban távolodjon el a járművel a helyszíntől.
- Emelje fel a villát néhány centiméterre.

⚠ FIGYELEM

Zuhanás veszélye

Ne érintse meg a közelben vagy a targonca mögött elhelyezkedő terheket.

⚠ FIGYELEM

Balesetveszély

A teher lerakása előtt győződjön meg róla, hogy nem tartózkodnak személyek a targonca vagy a teher közelében.

Téher felrakodása

⚠ VESZÉLY

Fennáll a stabilitásvesztés veszélye.

A maximális stabilitás fenntartása és a targonca túlterhelésének elkerülése érdekében ne használja az első emelés vezérlését a teher kiszabadításához a tárolóterületről.

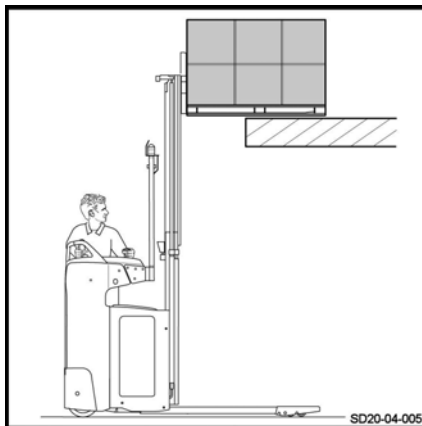
Kövesse a következő lépéseket:

- Közelítse meg a járművel a kívánt helyszínt.
- Eressze le teljesen a rakodókarokat.
- Emelje a villákat a rakomány szintje fölé eső magasságra.
- Vezesse a targoncát előre felé a tárolóterületre.
- Engedje le a terhet, amíg az emelővilla ki nem szabadul.
- Egyenes irányban távolodjon el a járművel a helyszíntől.
- Engedje le ismét a villát néhány centiméterre a talajtól.

⚠ VESZÉLY

Végzetes baleset veszélye áll fenn!

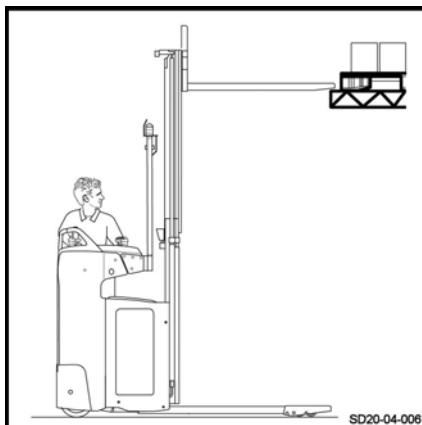
A teher megemelt állapotában tilos a rakodókarak alá vagy azok mellé állni.



Téher felvétele a magasban

Kövesse a következő lépéseket:

- Közelítse meg a járművel a kívánt helyszínt.
- Eressze le teljesen a rakodókarokat.
- Emelje fel a villákat a raklap magasságáig.
- Óvatosan tolja a villákat a raklap alá.
- Emelje fel a villákat, míg a raklapot fel nem emeli a tárolóterületről.
- A raklap mozgatásához tolasson a targoncával.
- A teherrel együtt engedje le ismét a villákat a földre.
- A targonca mozgatásához emelje fel rakodókarokat.



A targonca elhagyása előtt



MEGJEGYZÉS

Minden esetben egyenes terepen állítsa le a targoncát, a közlekedési utaktól távol.

Kövesse a következő lépéseket:

- Engedje le a villákat az alsó magasságig.
- Kapcsolja ki a gyújtást (kulccsal vagy digikóddal).
- Ha füstöt lát felszállni, haladéktalanul nyomja be a vészleállító gombot. Ezután csatlakoztassa le az akkumulátort.

Teherszállítás

Két megrakott raklap kezelése

A dupla raklaprakodókkal két egymásra rakott teher is szállítható:

- Egy teher a rakodókarokon (első emelés).
- Egy teher az emelővillán.

⚠ VESZÉLY

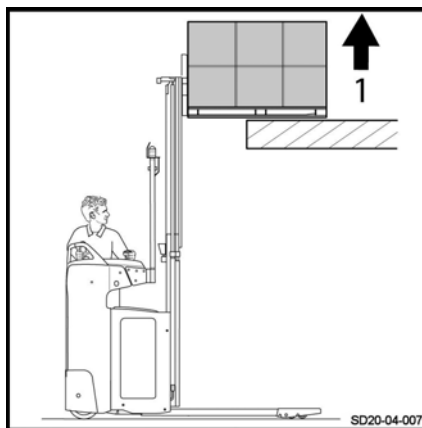
Fennáll a stabilitásvesztés veszélye.

A két teher összes tömege nem haladhatja meg a gép maximális kapacitását (lásd a kapacitásra vonatkozó adatlapot).

A nehezebb terhet kell a rakodókarokra helyezni.

Két teher felvétele

- Eressze le a rakodókarokat.
- Emelje fel a villákat a megfelelő magasságra a felső raklap felvételéhez.
- Óvatosan tolja a villákat a raklap alá.
- Emelje fel a villákat (1) a felső rakomány felemeléséhez.
- Az első teher kiemeléséhez lassan tolasson hátra egyenes vonalban a targoncával.
- Engedje le a villákat, hogy elindulhasson a targoncával.
- Emelje fel a villákat a megfelelő magasságba (hogy elkerülje az akadályokat).
- Lassan haladjon előre a második adag teherért.



- Emelje fel a rakodókarokat (2) a rakomány talajról való felemeléséhez.
- Elindulás előtt engedje le újra a (Q1) rakományt – amennyire lehetséges – a (Q2) rakomány közelébe.

⚠ FIGYELEM

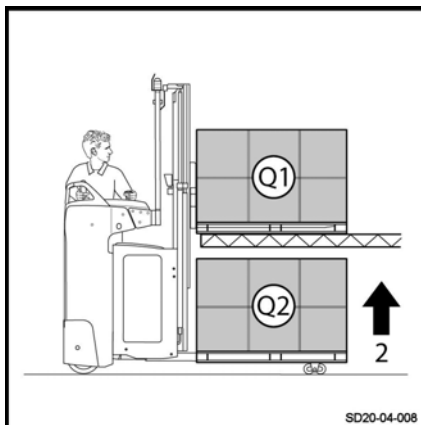
Áru sérülésének veszélye

Ügyeljen arra, hogy elegendő hely legyen a (Q2) rakomány felett, hogy ne nyomja össze a raklap tetejét.

- Tolasson lassan a targoncával, hogy kiszabadítsa a raklapokat a tárolóhelyről.

⚠ FIGYELEM

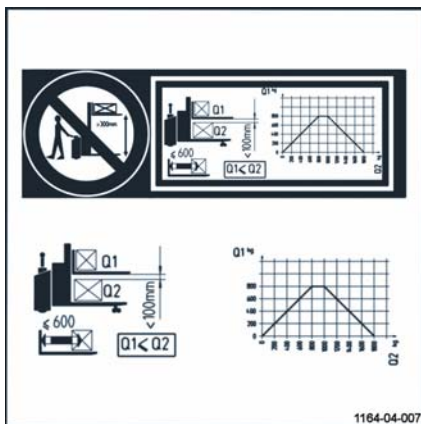
A teljes teher (Q1) + (Q2) nem haladhatja meg az 2000 kg-ot. A **Q1-nek kisebbnek kell lennie, mint a Q2** (részletekért olvassa el a dupla raklaprakodó adattáblát a 4. fejezet: Kapacitás részben).



Két teher szállítása

Tartsa szem előtt a következő ajánlásokat:

- A normál menetirány az előremenet
- Rossz látási viszonyok esetén lassan és óvatosan haladjon, és dolgozzon irányítás-sal
- Ne haladjon (Q1) teherrel a villákon, ha nincs (Q2) teher a rakodókarokon 300 mm-re a talajtól
- A két teher közül a nehezebbiknek (Q2) kell alul lennie a rakodókarokon
- Tartsa a felső terhet (Q1) mindig olyan közel a (Q2) teherhez, amennyire csak lehetséges



Két teher lerakása

- Óvatosan vezesse a targoncát a megfelelő területre.
- Emelje a villákat a rakomány szintje fölé eső magasságra.
- Lassan mozgassa a terheket a tárolóhely felé.

Teherszállítás

- Előbb helyezze az alsó raklapot a talajra, majd helyezze a felső raklapot az első szintre.
- Lassan húzza ki a targoncát egyenes vonalban.
- Engedje le ismét az emelővillákat.

VIGYÁZAT

Villák felemelése és leengedése

Az első emelés vagy a leengedés (rakodókarok) műveletét követik a villák.

A targonca elhagyása előtt

FIGYELEM

A targonca leparkolása

Minden esetben egyenes terepen állítsa le a targoncát, a közlekedési utaktól távol.

- Engedje le a villákat (terheletlenül) és a rakodókarokat leengedett helyzetbe.
- Kapcsolja ki a járművet az indítókulccsal vagy a digikóddal.
- Ha hosszabb ideig nem használja a targoncát, nyomja meg a vészleállító gombot, és válassa le az akkumulátorcsatlakozót.

Hűtőházi használat (opcionális)

⚠ FIGYELEM

A normál targoncák szélsőséges körülmények közt történő használata jelentős károsodás kockázatával jár.

Csak a hűtőházi használatra alkalmas targoncákat szabad hűtőházakban alkalmazni. A hűtőházi körülményeknek megfelelő olajat kell alkalmazni.

Ezek a targoncák hűtőházi használatra vonatkozó matricával vannak ellátva.

A használat területe

A hűtőházi használatra vonatkozó matricával ellátott targoncákat kétféle területen lehet használni:

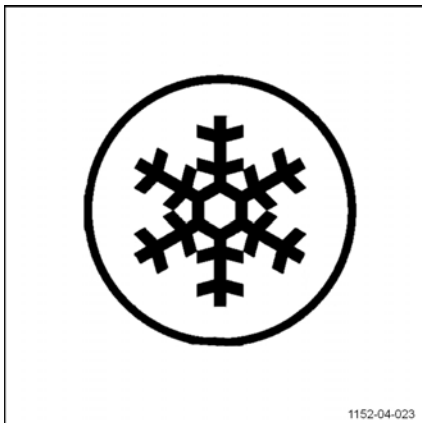
- **1. működési tartomány:** a targonca -5°C hőmérsékleten, és rövid ideig -10°C hőmérsékleten is használható. A targoncát a hűtőházon kívül kell tárolni.
- **2. működési tartomány (Ki- és belépéskori alkalmazás):** a targonca felváltva használható a hűtőházon kívül és belül. Akár -30°C és $+45^{\circ}\text{C}$ közötti hőmérsékletet is kibír. A speciálisan a hűtőházi targoncákra vonatkozó szabályokat be kell tartani a targonca károsodásának és a szivárgás elkerülésére (lásd a következő bekezdést). A targonca a hűtőházon kívül parkol.

Használattal kapcsolatos biztonsági előírások

A hűtőház és a szobahőmérséklet közötti hőmérséklet-különbség kondenzvíz képződését eredményezheti.

Ez a víz megfagyhat, ha a targonca ismét behajt a hűtőházba, és akadályozhatja a mozgó alkatrészek mozgását.

Ha a targonca tíz percnél hosszabb ideig van a hűtőházon kívül, szivárgás léphet fel. Ennek elkerülésére a targoncát 30 percig a hűtőházon kívül kell hagyni, hogy a kondenzvíz eltűnjön.



Hűtőházi használat (opcionális)

VESZÉLY

Ha a kondenzvíz megfagy a hűtőházon belül, tilos az akadályozott alkatrészek működtetése.

Ez tartós károsodást okozna a targoncában.

Parkolás

A targoncát a hűtőházon kívül kell tárolni.

A hűtőházon belüli parkolás súlyos károsodást okozhat az elektromos és mechanikus alkatrészekben (tömítések, tömlők, gumi és szintetikus alkatrészek).

FIGYELEM

Ne hagyja a lemerült vagy használaton kívüli akkumulátorokat a hűtőházban.

Ez a tartós károsodásukhoz vezethet.

Parkolja le a targoncát.

VIGYÁZAT

Sérülésveszély

Tilos a targoncát úgy elhagyni, hogy a teher mege-melt állapotban van.

Tilos a targoncával emelkedőn/lejtőn megállni. Ha feltétlenül szükséges, akkor ékekkel biztosítsa a targoncát.

A targonca leállítása

- Állítsa le a targoncát.

- Engedje le a villákat.
- Kapcsolja ki a gyújtást (kulccsal vagy digikóddal).
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót.

A munka újbóli felvétele

- Kapcsolja be ismét a gyújtást (kulccsal vagy digikóddal) .
- Nyomja be a készenléti pedált.
- Húzza meg a vészleállító kapcsolót.

Akkumulátorkezelés

Akkumulátorkezelés

Akkumulátor típusa

A targoncákhoz különböző típusú akkumulátorok használhatók. Tartsa be az akkumulátor típus tábláján található információkat, valamint tartsa szem előtt az akkumulátor jellemzőit.

⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátor tömege és mérete befolyásolja a targonca stabilitását.

Az új akkumulátor tömegének meg kell egyeznie az előző akkumulátoréval. Ne távolítsa el a terhelőmeget és ne változtassa meg a helyét.

⚠ FIGYELEM

Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsere során ne okozzon vezetéksérülést.

Kommissiózás

Karbantartást végző személyek

Az akkumulátort csak szakképzett személynek szabad kicserélnie. A gyártó az akkumulátorra, a töltőre és a targoncára vonatkozó utasításait be kell tartani.

Feltétlenül be kell tartani az akkumulátor karbantartására vonatkozó utasításokat is.

Tűzvédelmi szabályok

**⚠ VIGYÁZAT**

Az akkumulátorok kezelése közben ne dohányozzon és ne használjon nyílt lángot. A targonca és az akkumulátor töltője körüli 2 m-es sugárban nem lehet éghető anyag vagy szikrát keltő szerszám.

A munkaterületnek jól szellőzőnek kell lennie. A munkaterület közelében tűzoltó készülékeket kell elhelyezni.

Targonca biztonságos leparkolása

Az akkumulátoron végzett munkálatokhoz biztonságosan le kell parkolni a targoncát. A

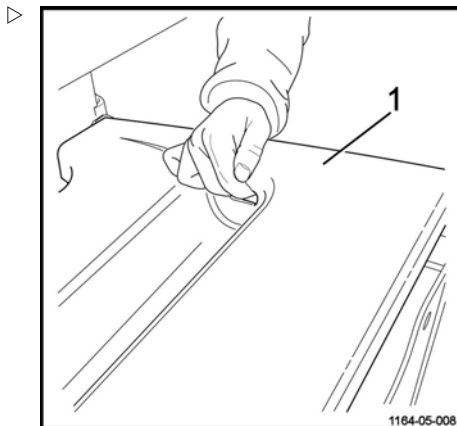
targoncát csak az után szabad újraindítani, miután minden fedelet és csatlakozást visszahelyezett működési helyzetbe.

Az akkumulátortér fedelének felnyitása és lezárása

Az akkumulátortér fedelének felnyitása

Az akkumulátortér fedelének felnyitása:

- Állítsa le a targoncát.
- Engedje le a villákat.
- Kapcsolja ki a gyújtást (kulccsal vagy digikóddal).
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót.
- Emelje fel a fedelet (1) az erre a célra készült fogantyúval.



Az akkumulátortér fedelének becsukása

Zárja le az akkumulátortér fedelét:

⚠ VIGYÁZAT

Ujjak beszorulásának veszélye!

Az akkumulátortér fedelének lezárásakor megfelelően helyezze rá az ujjait, hogy elkerülje azok becsípésének veszélyét.

- Zárja le a fedelet (1).
- Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátortér fedelét megfelelően zárja.

⚠ FIGYELEM

Szikraveszély

Soha ne vezesse a gépet nyitott vagy nem megfelelően bezárt fedéllel.

Akkumulátorkezelés

Az oldalsó elérésű akkumulátor cseréje

⚠ VESZÉLY

Ujjak beszorulásának veszélye.

Az akkumulátor cseréjekor védőkesztyű használata ajánlott.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély

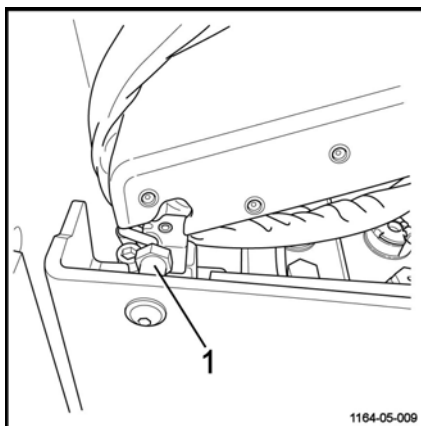
Az akkumulátor cseréjekor munkavédelmi cipő viselete kötelező.

A csere elvégzése előtt győződjön meg róla, hogy senki nem tartózkodik a targonca közelében.

Az akkumulátor eltávolításához javasolt fix görgős toldat vagy kihúzható görgős állvánnyal rendelkező targonca használata (görgőkkel), amelyekkel az akkumulátor egyszerűbben kezelhető.

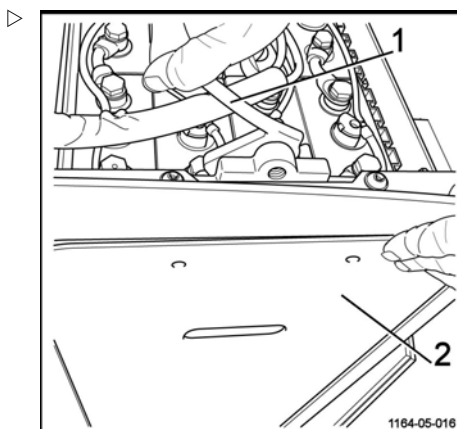
Az akkumulátor cseréjéhez tegye a következőket:

- Állítsa le a targoncát.
- Engedje le a villákat.
- Kapcsolja ki a gyújtást, és húzza ki a kulcsot.
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót.
- Nyissa fel az akkumulátortér fedelét.
- Akassza le a borítást a rögzített csavarról (1). Helyezze a borítást a villákra.
- Kösse le a műszerfal alatt található akkumulátorcsatlakozót.
- Tegye a csatlakozót az akkumulátorcellákra.

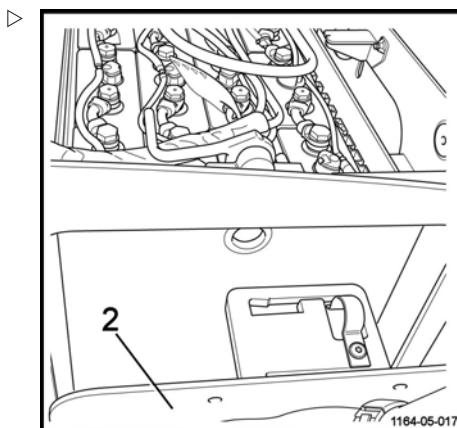


1164-05-009

- A retesz (1) felemelésével nyissa ki az ajtót, amely nincs az akkumulátor oldalához rögzítve. Tartsa meg az ajtót (2), hogy ne essen le.

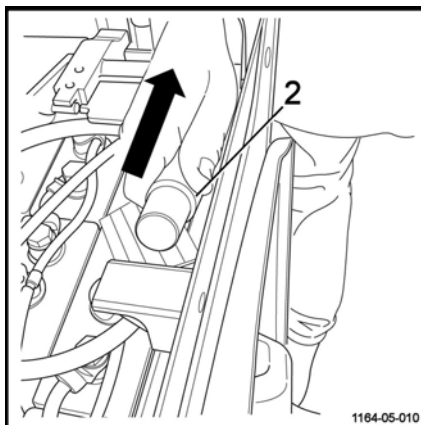


- Távolítsa el az ajtót (2) (ha rendelkezésre áll az opció), és rakja félre.
- Álljon a targoncával és az álló helyzetben levő akkumulátorkihúzó görgőkkel vagy a görgős toldattal (4) az akkumulátortér közelébe, egyenes talajon.

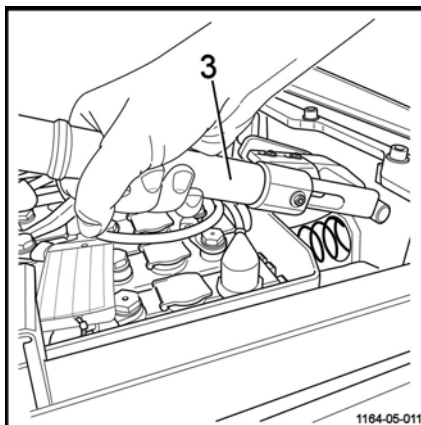


Akkumulátorkezelés

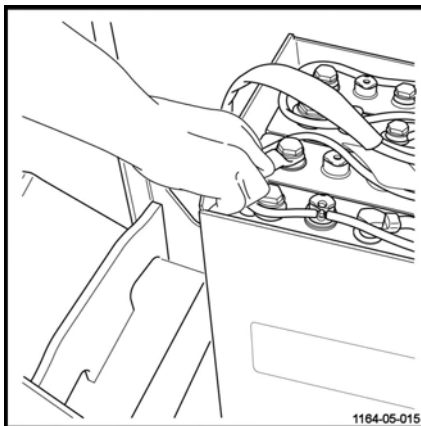
- Húzza meg a rögzítőkart (2) a nyíllal jelzett irányba. ▷



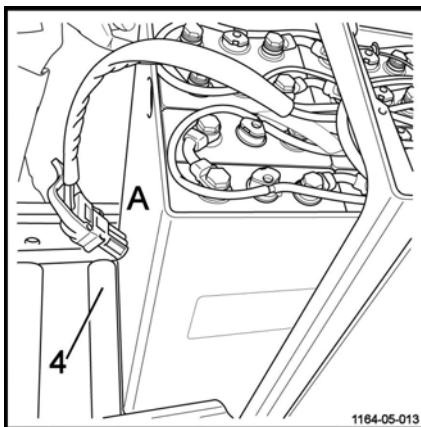
- Emelje fel a tartórudat (3), amíg az akkumulátor kiszabadul. ▷



- Húzza rá az akkumulátort a kihúzható görgős állvánnyal vagy görgős kerettel rendelkező targoncára.
- Cserélje ki az akkumulátort. Távolítsa el a lemerült akkumulátort, és helyezzen egy feltöltött akkumulátort a görgős toldatra.
- Álljon a targoncával és az akkumulátorkihúzó görgőkkel vagy az álló helyzetű görgős toldattal (4) az akkumulátortér mellé.



- Tolja be az akkumulátort az akkumulátortérbe.



⚠ VESZÉLY

Ujjak beszorulásának veszélye.

Az akkumulátort a hátuljánál (A) fogva tolja be. Az akkumulátor fentről vagy oldalról való nyomásakor ügyeljen rá, hogy ne szoruljanak be az ujjai.

Akkumulátorkezelés

- Nyomja, amíg egy kattánást nem hall. Az akkumulátor megfelelően vissza van helyezve.

⚠ VIGYÁZAT

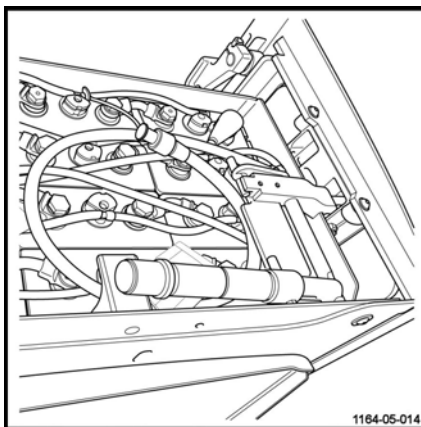
Sérülésveszély

Győződjön meg róla, hogy az akkumulátort ütközésig betolta, és a horog megfelelően tartja.

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély

Az akkumulátor a helyén van, de még nincs rögzítve.



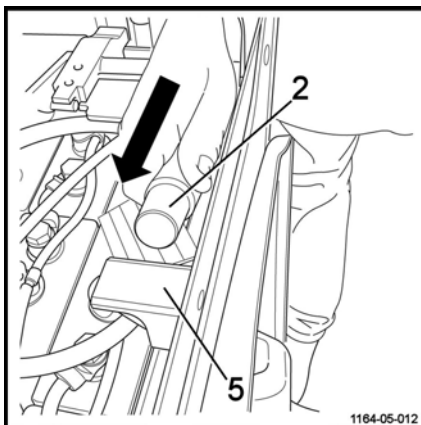
- Engedje le és reteszelje a tartórúd (3) karját (2) a nyílal jelzett irányban. A tartórúdnak vízszintesnek kell lennie és érintkeznie kell az ütközővel (5).

⚠ FIGYELEM

Az akkumulátor nem megfelelő rögzítésének veszélye

A tartórúd semmilyen körülmények között nem lehet az ütköző alatt vagy felett. Érintkeznie kell az ütközővel.

- Csatlakoztassa újra az akkumulátor csatlakozóját.

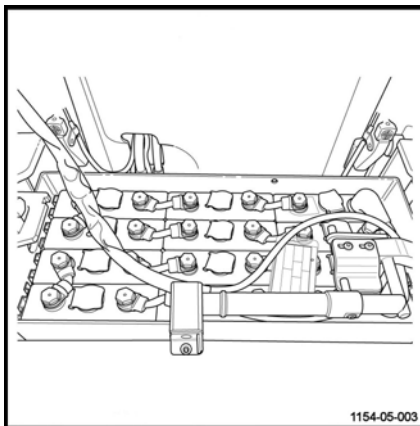


- Engedje le az akkumulátortér ajtajának reteszét (ha rendelkezésre áll az opció). Az akkumulátor oldalához nem rögzített ajtót megfelelően reteszelni kell.
- Tegye vissza a fedelet.
- Ismét működtesse a targoncát.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély

A targonca újraindítása előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően lett-e behelyezve. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor rögzítve van-e, és az akkumulátorfedél le van-e zárva?



Akkumulátorkezelés

Akkumulátor töltése külső töltővel

⚠ FIGYELEM

Előfordulhat, hogy a megengedettnél jobban lemerülő akkumulátor károsodik.

- Azonnal töltsse fel az akkumulátort.
- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Töltés előtt ellenőrizze az akkumulátor- és töltőkábel állapotát. Szükség szerint cserélje ki.
- Nyissa fel a fedelet és hagyja nyitva.
- Távolítsa el az akkumulátorcsatlakozó-kart (1) a targonca csatlakozójából (2).
- Csatlakoztassa az akkumulátorcsatlakozót a fali aljzathoz.

⚠ VIGYÁZAT

Elektromossággal kapcsolatos kockázatok.

Csak az akkumulátortöltő és a targonca kikapcsolása után húzza ki az akkumulátor csatlakozóját a töltőből.

MEGJEGYZÉS

Kövesse az akkumulátor- és az akkumulátortöltő-gyártók utasításait (kiegészítő töltés).

⚠ VIGYÁZAT

Sérülés, rövidzárlat vagy robbanás veszélye.

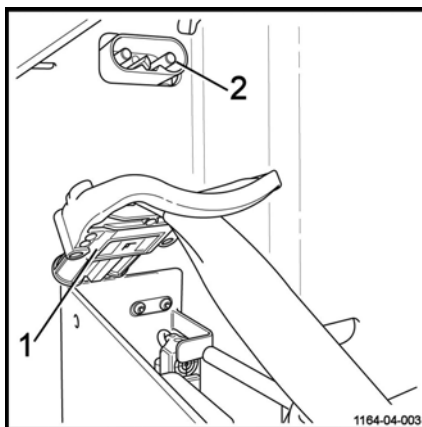
Tilos fém tárgyakat vagy szerszámokat az akkumulátorra helyezni.

Tilos a dohányzás.

⚠ VIGYÁZAT

Az elektrolit (hígított kénsav) mérgező és maró hatású.

Tartsa be az akkumulátorsav kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat



⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátor töltése közben robbanékony gázok keletkeznek.

- Ügyeljen a munkaterület megfelelő szellőzésére.
 - Az akkumulátortér fedele legyen nyitva az akkumulátor töltésének teljes időtartama alatt.
-

A targonca kezelése vészhelyzetben

A targonca kezelése vészhelyzetben

Oszlopkar vészleengedése

A vészleengedés-szabályozó (1) lehetővé teszi az oszlopkar manuális leengedését probléma esetén.

A műveletet a következőképpen végezheti el:

- Nyissa ki a műszaki munkatér ajtaját.
- Egy 8 mm-es nyitott végű csavarkulccsal lazítsa meg a csavart (1).

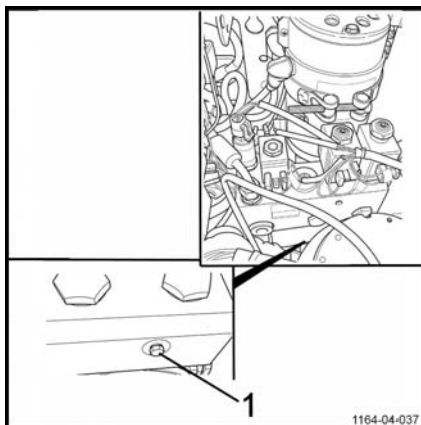
▲ VESZÉLY**Életveszély!**

Megemelt teher alatt tilos tartózkodni!

Győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a veszélyzónában, mielőtt manuálisan leengedné az oszlopkart.

Mikor a villák teljesen leereszkedtek:

- Egy 8 mm-es nyitott végű csavarkulccsal lazítsa meg a csavart (1).
- Zárja be a műszaki munkatér ajtaját.



A targoncavontatás művelete

Elektromos működés nélkül a targonca nem vontatható. Az elektromágneses fék zárt helyzetben marad.

A targonca kizárólag merev csatlakozással (vontatórúddal) vontatható, ha a vontatandó targonca nem fékezhető. Ellenőrizze, hogy a vontatójármű elég erős-e a vontatandó targonca húzásához és fékezéséhez

Mozgatás akkumulátor nélkül



MEGJEGYZÉS

Elektromossági hiba vagy hiányzó akkumulátor esetén a fék kézzel is kioldható.

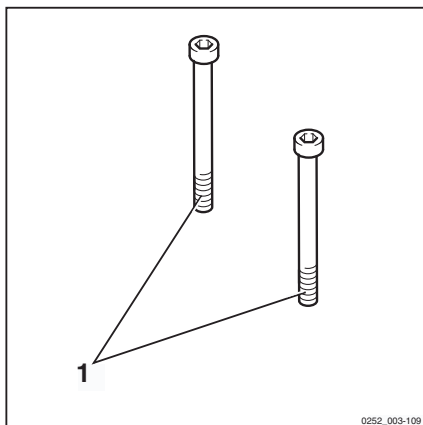
⚠ FIGYELEM

Ezt a műveletet kizárólag erre feljogosított személyek végezhetik.

- Tehermentesítse az emelővillákat, majd csatlakoztassa le az akkumulátort.
- Vegye le a motorborítást.
- Két M5 X 35-ös csavarra (1) lesz szüksége.
- Csavarozza a csavarokat (1) a féken (2) lévő furatokba (3). A fék kioldott állapotban van.

⚠ FIGYELEM

A targonca csak kis sebességgel vontatható.

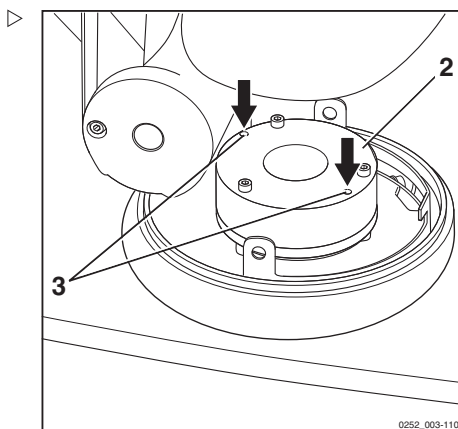


A targonca kezelése vészhelyzetben

- Vontatás után támassza ki a targoncát, nehogy elmozduljon.
- A fék működésének helyreállítása érdekében csavarja ki és vegye ki a két csavart (1).
- Helyezze vissza a borításokat.

⚠ VIGYÁZAT

A gép használata előtt feltétlenül helyezze vissza megfelelően a borításokat.



Targonca kezelése meghatározott helyzetekben

A targonca felfüggesztése

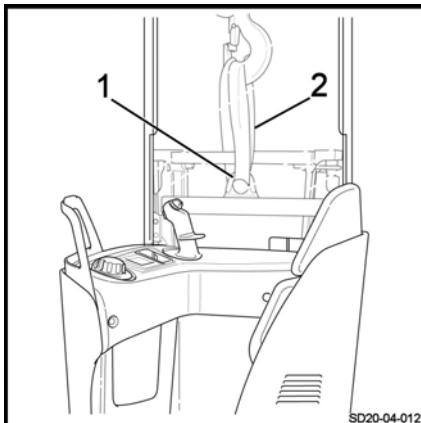
⚠ VESZÉLY

Fennáll a targonca lezuhanásának veszélye.

Kizárólag megfelelő minőségű függesztékeket (2) vagy emelőt használjon. A legmegfelelőbb eszköz kiválasztásához ellenőrizze a targonca súlyát (akkumulátorral együtt). Tekintse meg a műszaki adatokat.

Tartsa be a következő utasításokat:

- Állítsa le a targoncát.
- Engedje le a villákat.
- Kapcsolja ki a gyújtást, és húzza ki a kulcsot.
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót.
- Távolítsa el az esetlegesen lezuhanó tárgyakat.
- Védje az emelőszerkezettel (2) érintkező géprészeket.
- Az emelőszerkezetet (2) kizárólag a függesztőhorogra (1) akassza.
- A targoncát lassan és óvatosan emelje meg.



MEGJEGYZÉS

Tilos a targoncát a vezérlőegységénél fogva, illetve a nem arra a célra szolgáló pontoknál felfüggeszteni.

⚠ VESZÉLY

Fennáll a zuhanás veszélye!

A targonca felfüggesztésekor tilos személyeknek a targonca alá, illetve annak közelébe állniuk.

Targonca kezelése meghatározott helyzetekben

A targonca felemelése

⚠ VESZÉLY

Kilengésveszély

A felemelés műveletét körültekintően kell végezni.

Vannak olyan munkák, amelyekhez fel kell függeszteni a targoncát.

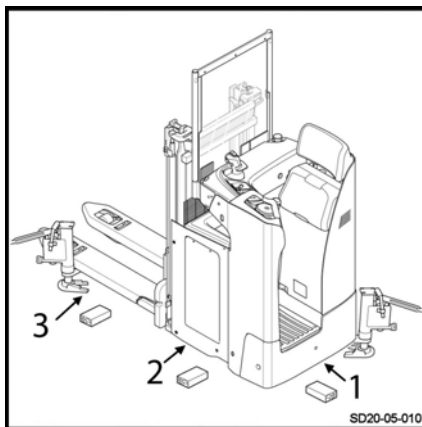
- Emelje fel a rakodókarokat.
- Kapcsolja ki a gyújtást, és válassza le az akkumulátorcsatlakozót.
- Használjon megfelelő emelőkapacitású bakot.
- A teherkerekek vagy futókerekek javításához a bakot a rakodókarok alá kell helyezni a jelzett helyeken (1).
- Az emelőszerkezeten végzett munkához a bakot az akkumulátorkeret alá (2) kell helyezni.
- A targonca első felének megemeléséhez helyezzen egy bakot az alváz alá (3).

A biztonság érdekében mindig helyezzen be faéket is.

⚠ VIGYÁZAT

Fennáll a targonca felborulásának veszélye.

A jármű felemelése után minden esetben meg kell akadályozni annak elmozdulását és ki kell ékelni.



A targonca szállítása

⚠ FIGYELEM

Kapcsolja ki a gyújtást, és válassza le az akkumulátort.

Tilos a targoncát a vezérlőegységnél fogva, illetve a nem arra a célra szolgáló pontoknál lekötni és felfüggeszteni.

⚠ FIGYELEM

A targonca károsodásának kockázata.

Használjon megfelelő emelőkapacitású, **NEM FÉM** emelőt és függesztékeket. Tekintse meg a raksúlyjelzést a targonca kapacitásra vonatkozó adatlapján.

Az emelést képzett szakemberek végezzék.

A targoncát általában közúton vagy vasúton szokás szállítani.

A targoncát megfelelő időjárás elleni védelemmel kell ellátni a szállítás és tárolás során.

A targonca be- és kirakodása döntött síkon vagy mobil rámpán történjen.

Üzemen kívül helyezett targonca esetén, illetve, ha eltávolították az akkumulátorát, a következők szerint kell a targoncát felakasztani: Lásd: **4. fejezet: A targonca felfüggesztése.**

Targonca felvonóban való szállítása

A targoncát csak megfelelő teherbírású, erre a célra tervezett felvonóban szabad szállítani, amelynek használatához az üzembentartó engedélyt adott. A targoncát rögzíteni kell a felvonóban, hogy egyetlen része se érjen hozzá a felvonó oldalához.

Vezetés rakodóhidakon

Mielőtt a rakodóhídon keresztülhaladna, a vezetőnek meg kell győződnie arról, hogy ezt szabályszerűen felszerelték és biztosították és megfelelő teherbírással rendelkezik. A rakodóhídon lassan és óvatosan kell keresztülhaladni. A vezetőnek meg kell győződnie arról, hogy a gépjármű, melyre felhajt, meg-

VESZÉLY

Életveszély.

Tilos az emelő hatókörébe és a felemelt targonca alá állni!

Legalább 100 mm-es biztonsági távolságot kell tartani a felvonó falaitól .

A targoncával együtt utazó személyek csak azt követően léphetnek a felvonóba, hogy a targoncát megfelelően rögzítették, és a megérkezést követően nekik kell elsőként elhagyniuk a liftet.

felelően biztosítva van elmozdulás ellen, és elbírja a targonca terhelését.

Szükséges, hogy a tehergépjármű és a targonca vezetője megegyezzen a tehergépkocsi elindulásának időpontjáról.

Targonca kezelése meghatározott helyzetekben

Karbantartás

Általános karbantartás

Általános karbantartás

Általános információk

A következőkben a targonca karbantartására vonatkozó tudnivalókról olvashat. A külföldre vonatkozó feladatokat a karbantartási tervvel összhangban végezze. Ezzel szavatolhatja, hogy a targonca működése megbízható és megfelelő lesz, és a garancia nem veszíti érvényét.

Karbantartási terv

A kijelző egyik funkciója a targonca üzemóráinak számát jeleníti meg. Kövesse nyomon a kijelzést, és olvassa el a targonca karbantartási tervét.

A karbantartási tervben foglaltak a munka egyszerűbbé tételét szolgálják.

A karbantartás gyakoriságát növelni kell, ha a targoncát szélsőséges körülmények (extrém nagy forráság vagy hideg, nagy mennyiségű por) között használja.

Kenőanyagok és egyéb hajtóközegek/üzemeltetési anyagok minősége és mennyisége

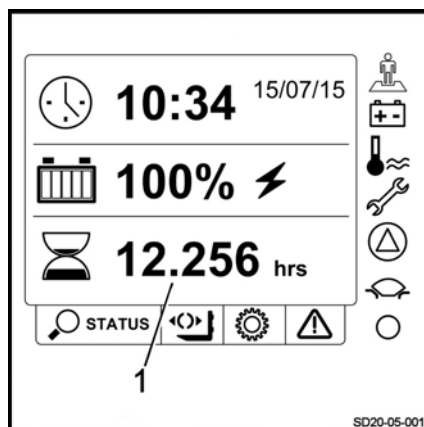
A karbantartási munkákhoz kizárólag a jelen kezelői utasításokban felsorolt kenőanyagokat és egyéb hajtóközegeket/üzemeltetési anyagokat használja.

A targonca karbantartásához szükséges kenőanyagok és hajtóközegek/üzemeltetési anyagok felsorolása a karbantartási táblázatban található.

Tilos eltérő minőségű zsírok vagy olajok keverése. Ha elkerülhetetlen a más márkájú termékekre váltás, feltétlenül végezzen előbb alapos öblítést.

Szűrőcsere vagy a hidraulikus rendszeren végzett munkák előtt tisztítsa meg alaposan az adott alkatrész felületét és környékét.

Az olaj kiöntéséhez használt tárolókat tisztán kell tartani.



A karbantartást és javítást végző személyek képzése és minősítése

A targonca karbantartását csak szakképzett és arra jogosult személyek végezhetik.

A munkahelyi balesetek megelőzése érdekében szükséges éves átvizsgálást arra jogosult személynek kell végeznie. Az átvizsgálást végző személynek olyan szakvéleményt kell nyújtania, amelyet nem befolyásolnak sem gazdasági tényezők, sem a vállalat belső

ügyei. A biztonság lehet az egyetlen befolyásoló tényező.

A vizsgálatokat végző személynek kellő szak tudással és tapasztalattal kell rendelkeznie a targonca állapotának felméréséhez, valamint a biztonsági intézkedések hatékonyságának megállapításához az ipari targoncák vizsgálatának műszaki szabályai és alapelvei szerint.

Az akkumulátor karbantartásáért felelős munkatársak

Az akkumulátorok töltését, karbantartását és cseréjét csak szakképzett személyek végezhetik. A gyártó az akkumulátorra, az akkumulátor töltőjére és a targoncára vonatkozó utasításait be kell tartani.

Feltétlenül be kell tartani az akkumulátor karbantartására és az akkumulátor töltőjének kezelésére vonatkozó utasításokat.

Speciális képzést nem igénylő karbantartási műveletek

Az egyszerűbb karbantartási műveletek elvégzéséhez, mint például a hidraulikafolyadék szintjének vagy az akkumulátor elektrolitszintjének ellenőrzése, nincs szükség szakképzettségre.

Nincs szükség speciális szakképzettségre.

További információkért lásd a kézikönyv karbantartásról szóló részét.

Pótalkatrészek és üzemeltetési anyagok rendelése

Alkatrészt az alkatrészosztálytól lehet rendelni. A rendeléssel kapcsolatos tudnivalókat a pótalkatrész-katalógusban találhatja.

Csak a gyártó által javasolt pótalkatrészeket használja.

A nem jóváhagyott pótalkatrészek növelhetik a minőséggel vagy helytelen választással kapcsolatos hibák okozta balesetek kockázatát. Balesetek esetén minden felelősség a nem megfelelő pótalkatrészeket használókat terheli.

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások**Szervizelési és karbantartási teendők**

A szervizelési és karbantartási műveletek közbeni balesetek elkerülésének érdekében tegyen meg minden biztonsági óvintézkedést.
Példa:

- Győződjön meg róla, hogy a targonca nem tud váratlanul megmozdulni vagy beindulni. Ennek megelőzésére vegye ki az akkumulátor-csatlakozót.

Az elektromos berendezésen végzett munka

A targonca elektromos rendszerén csak akkor szabad munkát végezni, ha nincs feszültségellátás.

A funkcióellenőrzéseket, teszteléseket és beállításokat a feszültséggel ellátott alkatrészekben csak olyan személy végezheti, aki:

- részletes utasításokat kapott
- felhatalmazást kapott a munka elvégzésére
- megtette a szükséges megelőző óvintézkedéseket.

Az elektromos alkatrészekben való munkavégzés előtt vegyen le minden gyűrűt, fém karkötőt stb.

Hegesztési műveletek végzése előtt távolítsa el az elektromos berendezést (amely elektromos alkatrészt tartalmaz, pl. hajtásvezérlő). Ezzel az óvintézkedéssel megakadályozható az elektromos berendezés károsodása.

Az elektromos rendszeren végzett munkálatokhoz a gyártó jóváhagyása szükséges.

Biztonsági berendezések

A javítási vagy karbantartási munkálatok után szükséges az alábbiak elvégzése:

- minden biztonsági berendezés visszaellenőrzése
- ezek megfelelő működésének ellenőrzése.

Ajánlott kenőanyagok

FIGYELEM

Nem ajánlott kenőanyagok használata esetén fennáll a berendezés károsodásának veszélye.

Csak ajánlott kenőanyagokat használjon. A gyártó kizárólag az alább részletezett kenőanyagokat engedélyezte a járműhöz való használathoz. Ne keverje a kenőanyagokat. Amennyiben kétségei támadnak, forduljon az ügyfélszolgálat munkatársaihoz.

Hidraulikaolaj

Normál használathoz javasolt olaj:

ISO-L-HM 46 az ISO 6743-4 vagy ISO VG46-HLP szerint, a DIN 51524-2 szerint

Nagy terheléssel járó használathoz javasolt olaj:

ISO-L-HM 68 az ISO 6743-4 vagy ISO VG68-HLP szerint, a DIN 51524-2 szerint

Hűtőházi változathoz javasolt olaj:

ISO-L-HM 32 az ISO 6743-4 vagy ISO VG32-HLP szerint, a DIN 51524-2 szerint

Sebességváltó-olaj

Javasolt olaj:

SAE 85W 90 API GL4

Aeroszolos lánctermet

Normál lánctermet

Fogaskerék- és kormánygyűrű-zsír

FIGYELEM

Követni kell a karbantartási és biztonsági előírásokban foglaltakat

Többfunkciós zsír

DIN 51825 szabványnak megfelelő lítium-szapannalított kenőanyag EP aktív hatóanyagokat és MoS 2 **KPF 2N-20** adalékkal.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A fáradtolajat biztonságosan kell tárolni mindaddig, míg meg nem történik a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő ártalmatlanítása. Ügyelni kell arra, hogy a fáradtolajhoz senki ne férhessen hozzá. Tilos a fáradtolajat a lefolyóba, csatornába önteni, illetve hagyni, hogy a földbe szivárogha szennyezze azt.

Műszaki ellenőrzés és karbantartási jellemzők

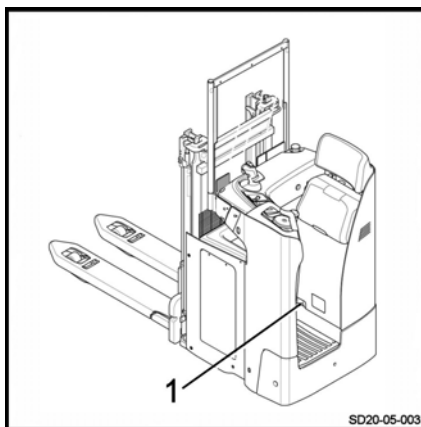
Műszaki ellenőrzés és karbantartási jellemzők

Felszerelés	Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok/Kenőanyagok	Kapacitások/Beállítási értékek
Hidraulikarendszer	Hidraulikaolaj	3,7 és 4 liter között (üzemi kapacitás)
Sebességváltó	Sebességváltó olaja	1,5 l
Vontatómotor (3 kW)	1F1 biztosíték	Teljesítmény: 300 A, mennyiség: 1
ES30-24 kormányegység (0,185 kW S1)	3F1 biztosíték	Teljesítmény: 40 A, mennyiség: 1
Szivattyúmotor (2,2 kW)	1F1 biztosíték	Teljesítmény: 300 A, mennyiség: 1
Vezérlőbiztosíték	1F3 biztosíték	Vezérlő: 7,5 A, mennyiség: 1
Vezérlőbiztosíték	1F4 biztosíték	Vezérlő: 5 A, mennyiség: 1
Akkumulátor	Desztillált víz	Szükség szerint
Csatlakozások	Lítium kenőanyag	Szükség szerint

Hozzáférés a műszaki munkatérhez

A targonca egyes alkatrészein végzett karbantartási munkák elvégzéséhez hozzá kell férni a műszaki munkatérhez.

- Állítsa le a targoncát.
- Engedje le a villákat.
- Kapcsolja ki a targoncát (kulccsal vagy digikóddal).
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót.
- Csatlakoztassa le az akkumulátorcsatlakozót a targonca fix aljzatáról.
- Távolítsa el az alsó ajtó tartócsavarját (1). ▷



Hozzáférés a műszaki munkatérhez

- Nyissa ki a műszaki munkatér ajtaját (2). ▷

Most már hozzáférhet a műszaki munkatérhez. A művelet végrehajtását követően zárja vissza a műszaki munkatér ajtaját.

- Zárja be a műszaki munkatér ajtaját (2).

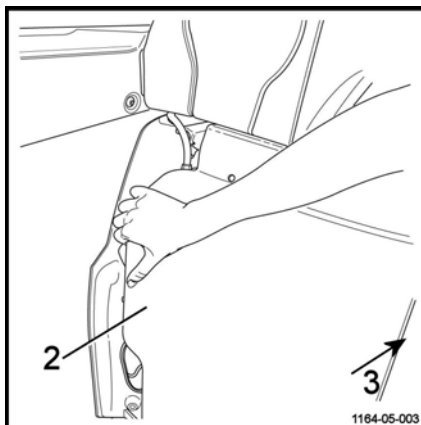
▲ FIGYELEM

Ujjak beszorulásának veszélye!

Ügyeljen arra, hogy ne szoruljanak be az ujjai az ajtó és a karosszéria közé.

Vigyázzon, hogy a külső zsanérok (3) nehegy becsípjék az ujjait.

- Szerelje vissza a rögzítőcsavart (1).
- Csatlakoztassa újra az akkumulátor csatlakozóját.
- Ismét működtesse a targoncát.



Igény szerinti karbantartási terv

A használatból, a környezeti feltételektől és a vezetési stílustól függően a következő műveleteket kell elvégezni (szükség szerint).
Alváz, karosszéria és alkatrészek
A targonca megtisztítása
Kerekek
A kerekek állapotának ellenőrzése
Elektromos berendezés
Az akkumulátor és akkumulátorkábel állapotának ellenőrzése
Az akkumulátor és akkumulátortér megtisztítása
Biztosítékok ellenőrzése

1000 órás/Éves karbantartási terv

1000 órás/Éves karbantartási terv

A használattól, a környezeti feltételektől és a vezetési stílustól függően a következő műveleteket kell elvégezni 1000, 2000, 4000, 7000 és 8000 óránként:

Előkészületek

A targonca megtisztítása

Ellenőrizze a hibakódokat a diagnosztikai eszköz használatával

Alváz és berendezések

Ellenőrizze az emelővillák állapotát

Ellenőrizze az elektromágneses féket

Ellenőrizze és kenje meg a csuklópántokat

Ellenőrizze a szivattyúmotor kefékopását

Kerekek

Ellenőrizze a kerekek meghúzását

Ellenőrizze a stabilizátorokat

Elektromos berendezés

Ellenőrizze a targonca és az akkumulátor kábeleinek állapotát és megfelelő helyzetét

Ellenőrizze az alváz és elektromos alkatrészek közötti elektromos szigetelést

Ellenőrizze az akkumulátor savszintjét és elektrolitszintjét

Hidraulika

Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét

Ellenőrizze a csövek állapotát

Oszlopkar

Ellenőrizze az oszloplánc állapotát és hosszát

Kenje meg a villákat és az oszlopvezető görgőket

Ellenőrizze a védőrács állapotát és rögzítését

5000 órás karbantartási terv

A használattól, a környezeti feltételektől és a vezetési stílustól függően a következő műveleteket kell elvégezni 5000 és 10 000 óránként:

Információ

Az 1000 órás karbantartási munkák elvégzése

Hidraulika

Engedje le a hidraulikaolajat

10 000 órás karbantartási terv

A használatról, a környezeti feltételektől és a vezetési stílustól függően a következő műveleteket kell elvégezni 10 000 óránként:
--

Információ

Az 1000 órás karbantartási munkák elvégzése

Az 5000 órás karbantartási munkák elvégzése

Motor

Engedje le a sebességváltó-olajat

Alváz, karosszéria és alkatrészek

Alváz, karosszéria és alkatrészek

A targonca megtisztítása

Tisztításra vonatkozó utasítások

- Állítsa le a targoncát.
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót.

⚠ FIGYELEM

Áramütés veszélye

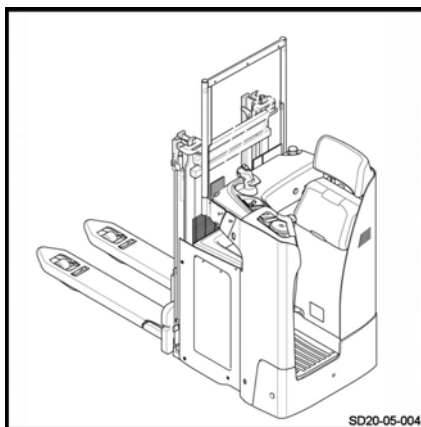
Tisztítás közben az akkumulátor csatlakoztatását meg kell szüntetni.

A targonca külső lemosása

⚠ VIGYÁZAT

A targonca károsodásának kockázata.

- A targonca tisztításához tilos gyúlékony folyadékokat használni.
- A szikraképződés elkerülésére tartsa be a fenti biztonsági előírásokat. A szikrák rövidzárlatot okozhatnak.
- A nedvességre érzékeny alkatrészeket (különösen az elektromos részeket) lássa el megfelelő védelemmel a targonca megtisztítása során.
- Tartsa be a gyártó tisztítószerre vonatkozó előírásait.
- A targonca tisztításához használjon vízzel hígított, nem gyúlékony tisztítószerrel, szivacsot és törölkendőket.
- Kenés előtt fordítson különös figyelmet az olajbetöltő nyílások és azok környékének, valamint a zsírzószemek megtisztítására (kenés előtt).

**i MEGJEGYZÉS**

A gyakran tisztított targoncát gyakrabban szükséges kenni is.

Az elektromos részek megtisztítása

⚠ VIGYÁZAT

Áramütés veszélye

Az elektromos részekre (különös tekintettel a motorokra) ne irányítson közvetlen vízsugarat.

**MEGJEGYZÉS**

- *Csak vegyi tisztítószeret használjon*
- *Ne távolítsa el a burkolatot*
- Az elektromos részek tisztításához használjon nem fémes keféket, a szárításhoz pedig sűrített levegőt.

Mosás után

- Finoman tisztítsa meg a targoncát (pl. sűrített levegővel).

**VIGYÁZAT**

Sűrített levegő használata

Ajánlatos a védőszemüveg és maszk viselése.

- Indítsa be újra a targoncát az utasításoknak megfelelően.

**MEGJEGYZÉS**

Ha az óvintézkedések ellenére nedvesség szivárogná a motorba, szárítsa meg azt sűrített levegővel. Miután a nedvesség maradványát is eltávolította, újraaktiválhatja a targoncát. Ne mozgassa előre a korrózió megelőzése érdekében.

Az akkumulátor karbantartásával kapcsolatos általános információk

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély

A villamos berendezésen való munkavégzés előtt kapcsolja ki a targonca tápellátását. Húzza ki az akkumulátor csatlakozóját.

Akkumulátor karbantartása közbeni óvintézkedések

Az akkumulátorcella-csatlakozóknak száraz-nak és tisztának kell lenniük.

Azonnal semlegesítse a kifolyt akkumulátorsavat.

Az akkumulátor csatlakozók és saruk legyenek tiszták, ezeket zsírral vékonyan be kell vonni és szilárdan meg kell húzni.

Az akkumulátor töltése

Az akkumulátor töltésénél a cellák felszíne a megfelelő szellőzés érdekében legyen szabad.

Ne helyezzen fém tárgyakat az akkumulátorra.

Töltés közben nyitva kell tartani az akkumulátortér fedelét. Lásd az alábbi fejezetet: **Akkumulátor töltése külső töltővel.**

Akkumulátor típusa

A gép ólom- vagy zselés akkumulátorokat használ. Ajánlott egy megfelelő töltő választása.

Töltés előtt győződjön meg róla, hogy a töltő megfelel az akkumulátor-típusnak.

⚠ FIGYELEM

A zselés akkumulátorokra speciális töltési, karbantartási és kezelési utasítások vonatkoznak. A nem kompatibilis töltő az akkumulátor meghibásodását eredményezheti.

Tartsa be a gyártó javaslatait.

MEGJEGYZÉS

- *Az akkumulátor ellenőrzésére szolgáló kisütésszelzők is az akkumulátor típusához megfelelőek legyenek*
- *Forduljon az ügyfélszolgálat munkatársaihoz*

Az akkumulátor töltése

- Parkoljon a targoncával olyan helyre, ahol nincs kondenzáció illetve szennyeződés, és a szellőzés is megfelelő.
- Állítsa le a targoncát.
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót.
- Nyissa fel az akkumulátortér fedelét.
- Kövesse az utasításokat.

⚠ FIGYELEM

Ne tegye ki a töltőt víznek, esőnek, olajoknak, kenőanyagoknak vagy egyéb hasonló anyagoknak.

A töltő működés közben felforrósodik.

⚠ FIGYELEM

Sérülésveszély

A szellőzést biztosítani kell. A töltés befejezte után hagyja a töltőt 10 percig hűlni, mielőtt hozzáérne. Ne használja a töltőt a targoncán kívül.

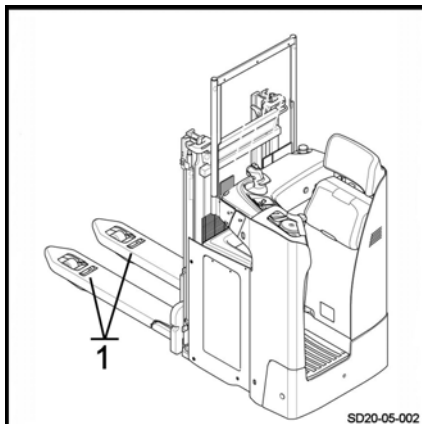
Az emelővillák állapotának ellenőrzése

- Ellenőrizze, hogy az emelővillán (1) nem látható-e deformálódás, repedés, erős kopás vagy hasadás jele.

▲ FIGYELEM

A targonca sérülése.

Ha az emelővilla sérült, cseréltesse ki az ügyfélszolgálat munkatársaival.



Kormány és kerekek

Kormány és kerekek

Kerekek és görgők karbantartása

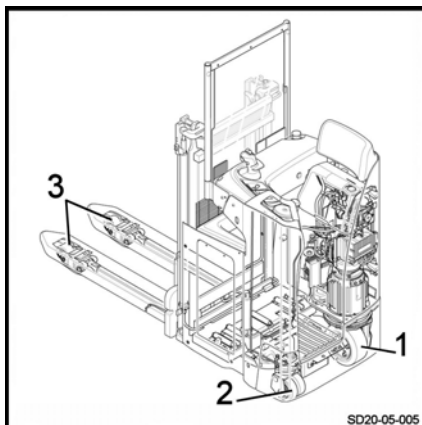
A hajtókerék (1), stabilizáló kerekek (2) és görgők (3) futófelülete nem lehet deformálódott.

- Emelje fel a targoncát, amíg a kerekei már nem érintik a talajt.
- Ellenőrizze, hogy a kerekek szabadon forognak, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amely akadályozhatja a kerekek forgását.



MEGJEGYZÉS

A kerekek és görgők cseréjével kapcsolatban forduljon az ügyfélszolgálat munkatársaihoz.



Elektromos berendezés

Az elektromos alkatrészek tisztítása és átfűtatása

⚠ FIGYELEM

Áramütés veszélye

Az elektromos részekén végzett munka előtt minden esetben szüntesse meg az akkumulátor csatlakozását.

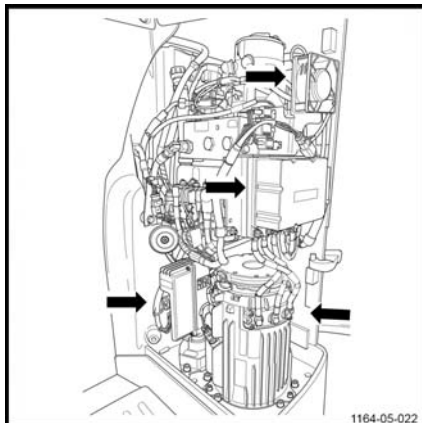
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót.
- Húzza ki az akkumulátor csatlakozóját.
- Nyissa ki a műszaki munkatér ajtaját.
- Tisztítsa meg az elektromos alkatrészeket sűrített levegővel.

⚠ VIGYÁZAT

Sűrített levegő használata

Ajánlatos a védőszemüveg és maszk viselése.

- Ellenőrizze a kábelhevederek csatlakozótűskéinek állapotát.
- Zárja be a műszaki munkatér ajtaját.
- Ismét működtesse a targoncát.



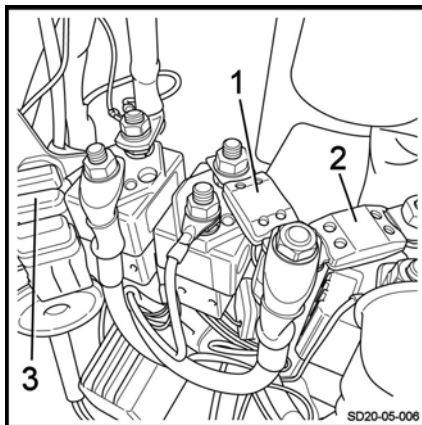
Biztosítékok ellenőrzése

⚠ FIGYELEM

Villamos rendszer veszélyei

A villamos berendezésen való munkavégzés előtt kapcsolja ki a tápellátást. Ehhez kösse le az akkumulátor-csatlakozót.

- Állítsa le a targoncát.
- Kapcsolja le a targoncát, és nyomja be a vészleállító kapcsolót.
- Csatlakoztassa le az akkumulátorcsatlakozót a targonca fix aljzatáról.
- A biztosítékok eléréséhez nyissa ki a műszaki munkatér ajtaját.
- Ellenőrizze, hogy a következő két biztosíték rögzítése megfelelő-e:



Elektromos berendezés

A 300 A biztosíték (1) a hajtás és az emelő áramkörét védi.

A 40 A biztosíték (2) a kormányáramköröket védi.

Az 5 A biztosíték (3) és a 7,5 A biztosíték a vezérlőáramkört védi.

Ezt a műveletet lehetőleg az ügyfélszolgálat munkatársai végezzék el.

Az akkumulátorsav szintjének és az elektrolit sűrűségének ellenőrzése



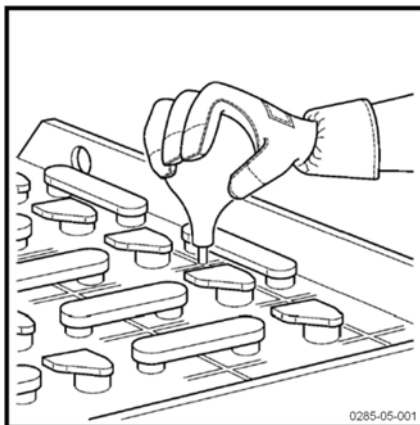
MEGJEGYZÉS

A vízszint ellenőrzéséhez vegye ki az akkumulátort az akkumulátortérből.

⚠ VIGYÁZAT

Az elektrolit (hígított kénsav) mérgező és korrodáló hatású.

- Az akkumulátorral végzett munkához minden esetben viseljen megfelelő védőfelszerelést (védőszemüveg, védőkesztyű).
 - Soha ne hordjon karórát vagy ékszert az akkumulátorsav kezelésekor.
 - Óvakodjon attól, hogy a sav ruhájára, bőrére vagy szemébe kerüljön. Ha mégis odakerül, öblítse le azonnal bő vízzel.
 - A kiömlött akkumulátorsavat azonnal öblítse le bő vízzel.
 - Sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.
 - Mindig tartsa be az akkumulátor gyártójának utasításait.
 - Tartsa be a hatályos előírásokat.
-
- Az akkumulátor gyártójának utasításai szerint ellenőrizze az akkumulátorsav szintjét és az elektrolit sűrűségét.
 - Az akkumulátorcellák fedőit szárazan és tisztán kell tartani.
 - A kiömlött akkumulátorsavat haladéktalanul közömbösíteni kell.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Az érvényes előírások szerint ártalmatlanítsa az akkumulátorsavat.

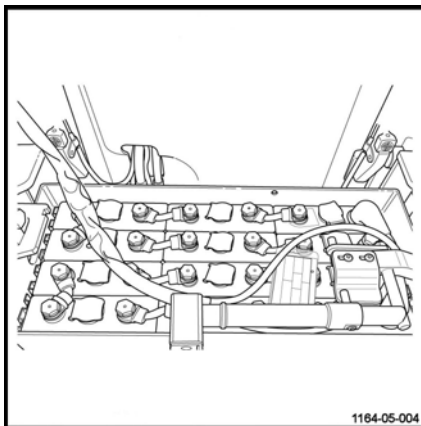
Kábelek, csatlakozók és az akkumulátorcsatlakozó állapotának ellenőrzése

- Ellenőrizze, hogy a kábelek szigetelése sérülésektől mentes-e.
- Ellenőrizze, hogy nem láthatók-e túlforrósodás nyomai a csatlakozókon.
- Ellenőrizze, hogy a "+" és "-" kimeneti csatlakozó szulfátmentes-e (nincs fehér sólerakódás).
- Ellenőrizze az akkumulátorkábel érintkezőit és az illesztőtűske meglétét.

FIGYELEM

Fennáll a berendezés károsodásának a veszélye.

A fent felsoroltak súlyos következményekkel járhatnak. Baleset esetén a lehető leggyorsabban forduljon az ügyfélszolgálat munkatársaihoz.

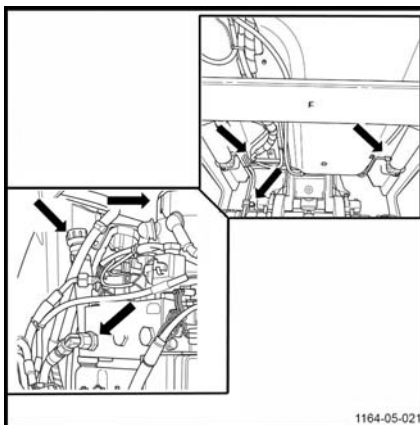


Hidraulikus rendszerek

Hidraulikus rendszerek

A hidraulikus rendszer szivárgásának ellenőrzése

- Ellenőrizze a hidraulikus rendszert, így a szivattyúegységet és a hengereket összekötő tömlőket és csatlakozásokat.
- Szükség szerint szorítsa meg a csatlakozókat.
- Ellenőrizze a hengerek esetleges szivárgását.
- Ellenőrizze, hogy a tömlők rögzítése megfelelő-e, és azokon nem látható-e kopás jele.
- Ellenőrizze a targonca alatti területet, hogy nincs-e olajszivárgásra utaló jel.

**⚠ FIGYELEM**

A targonca károsodásának kockázata

Szivárgás esetén forduljon az ügyfélszolgálat munkatársaihoz.

A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése

A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzéséhez járjon el az alábbiak szerint:

- Állítsa le a targoncát.
- Engedje le a villákat.
- Kapcsolja ki a gyújtást, és húzza ki a kulcsot.
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót.
- Húzza ki az akkumulátor csatlakozóját.
- Nyissa ki a műszaki munkatér ajtaját.

A targoncafunkciók helyes használatához az olajszintnek a tartály minimum (3) és maximum (2) jelzései között kell lennie.

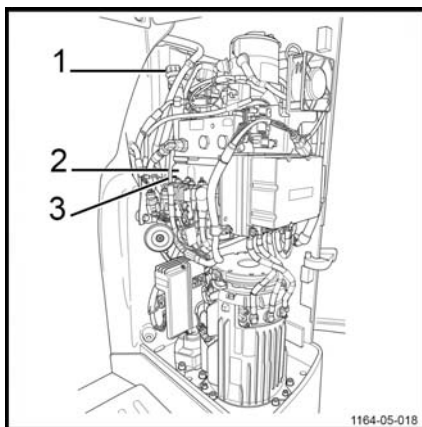
- Vegye ki a dugót (1). Ha szükséges, a nyíláson át töltsé fel.
- Ezután helyezze vissza a dugót (1).

FIGYELEM

Fennáll a hidraulikus alkatrészek károsodásának veszélye.

Csak a gyártó specifikációjának megfelelő hidraulikaolajat használjon (lásd az ajánlott kenőanyagok táblázatát).

- Zárja be a műszaki munkatér ajtaját.
- Csatlakoztassa újra az akkumulátor csatlakozóját.
- Ismét működtesse a targoncát.



Oszlopkar

Oszlopkar

A láncok megtisztítása és kenése

i MEGJEGYZÉS

Ha az emelőlánc szennyezett, tisztítsa meg.

- Helyezzen tartót az emelőlánc alá.
- Tisztítsa meg paraffinos tisztítószerrel (petróleum, gázolaj stb.). Tartsa be a gyártó biztonsági előírásait.
- Gőzsugárral való tisztításkor ne használjon adalékanyagot.
- Azonnal szárítsa meg a láncot és csatlakozásait sűrített levegővel. A művelet közben gyakran mozgassa meg a láncot.
- Haladéktalanul kenje be a láncot aeroszolos kenőanyaggal.

Állítsa be az oszlopkar láncainak hosszát.

i MEGJEGYZÉS

A targonca használatától függően a láncok kinyúlhatnak, ezért rendszeresen meg kell igazítani őket.

- Engedje le teljesen az oszlopkart.
- Csavarozza ki a biztosítóanyát (2).
- Az anya (1) meghúzásával enyhén feszítse meg a láncot.
- Szorítsa meg a biztosítóanyát (2).

▲ FIGYELEM

A berendezés deformálódhat, illetve tönkremehet.

A beállítás után győződjön meg arról, hogy az emelővilla nem éri el a mechanikus ütközőt az oszlopkar tetején a maximális emelés során. Ha ez előfordul, lazítsa meg vagy cserélje ki a láncokat. Javasoljuk, hogy ezt a műveletet az ügyfélszolgálat munkatársai végezzék el.

▲ FIGYELEM

A berendezés deformálódhat, illetve tönkremehet.

A láncok biztonsági alkatrészek. A hideg vagy kémiai tisztítószer, sav- vagy klórtartalmú vegyszerek használata tönkretelheti a láncokat.

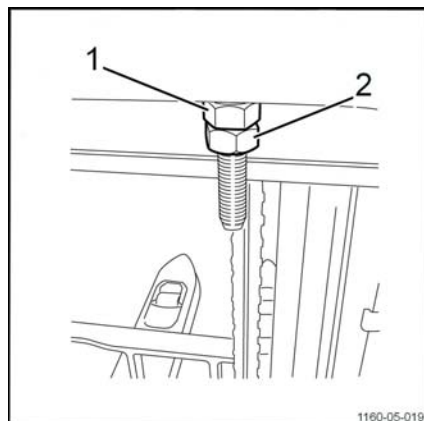
i MEGJEGYZÉS

Nagynyomású folyékony tisztítószer használata nem ajánlott.

▲ VESZÉLY

Halálos sérülés és/vagy a berendezés komoly károsodásának veszélye.

A Macrolon oszlopvédelemmel rendelkező targoncán a kenési műveleteket követően alaposan tisztítsa meg az átlátszó réteget.



A védőtető ellenőrzése

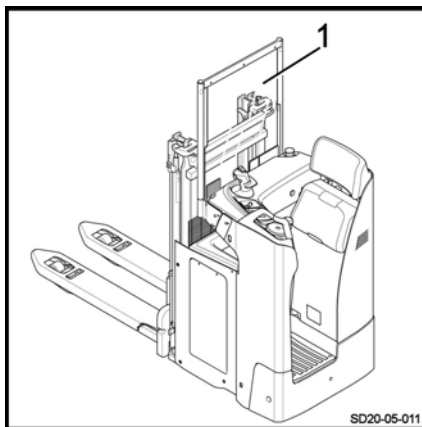
Fontos, hogy ellenőrizze az oszlopvédő tetők állapotát, valamint a rögzítések szorosságát.

- Ellenőrizze, hogy a védőtető (1) rögzítése és állapota megfelelő-e (nincs rajta sérülés).
- A sérült védőtetőt ki kell cserélni.
- A gyártó által előírt számú rögzítőt használja.

⚠ VIGYÁZAT

Fennáll a súlyos sérülés és/vagy a berendezés károsodásának veszélye.

Soha ne nyúljon a mozgó alkatrészekhez és szerelvényekhez azelőtt, hogy leengedné a berendezést a talajra és lekötne azt az akkumulátorról.



⚠ VESZÉLY

Rossz látási viszony

A védőtetőt megfelelően kell felszerelni és rögzíteni.

Tilos tárgyakat a védőtetőre helyezni, ha azok akadályozzák a rálátást a villákra.

Az emelővilla oldalának tisztításakor csak akkor tisztítsa meg a tetőt, ha az emelővilla leengedett állapotban van.

Tárolás és üzemben kívül helyezés

Tárolás és üzemben kívül helyezés

A targonca tárolása

Ha a targoncát hosszabb ideig nem használják, bizonyos óvintézkedések végrehajtása szükséges. A műveletek a használaton kívüli idő hosszától függenek.

A targonca hosszú távú tárolása

Ha a targoncát hosszabb ideig kívánja tárolni, az alábbi műveletek végrehajtása szükséges a korrózió megelőzése érdekében. Amennyiben a targoncát két hónapnál hosszabb ideig tárolja, tiszta és száraz helyen parkolja le a járművet. A területnek jól szellőzőnek kell lennie, és a fagyás kockázatától mentesnek.

Az alábbi műveletek végrehajtása szükséges:

- Tisztítsa meg alaposan a targoncát.
- Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét, és szükség szerint tölts fel.
- Engedje le a villákat egy megfelelő támaszra (pl. raklap), míg a láncok már nem feszülnek.
- A festetlen fémrészeket vonja be vékony olaj- vagy zsírréteggel.
- Zsírozza meg a zsanérokat és csatlakozásokat.
- Ellenőrizze az akkumulátor állapotát és elektrolitsűrűségét. Az akkumulátort a gyártó előírásainak megfelelően tartsa karban. (Kövesse az utasításokat).
- Az érintkezők felületét permetezze meg egy érintkezőkhöz gyártott aeroszolos termékkel.
- Emelje meg és ékelje ki a targoncát: a kerekek ne érintsék a talajt; ezzel megelőzhető az abroncsok tartós deformálódása.
- Takarja le a targoncát egy pamutból készült ponyvával, hogy így megvédje a portól.

▲ FIGYELEM

Javasoljuk, hogy ne használjon műanyag fóliát, mert az kondenzvíz kialakulásához vezet.

A targonca hosszabb ideig történő tárolásához szükséges további óvintézkedésekért forduljon a szervizközpont munkatársaihoz.

Tárolást követő ismételt üzembevétel

Amennyiben a targoncát hat hónapnál hosszabb ideig tárolták, alaposan ellenőrizni kell azt az újbóli üzembeállítás előtt. Ez az ellenőrzés hasonló a balesetmegelőző műszaki átvizsgáláshoz. Szükséges tehát a targonca biztonságos vezetéséhez fontos pontok és rendszerek ellenőrzése.

Hajtsa végre a következő műveleteket:

- Tisztítsa meg alaposan a targoncát.
- Zsírozza meg a zsanérokat és csatlakozásokat.
- Ellenőrizze a jármű állapotát és az elektrolitsűrűséget, és szükség szerint tölts fel az akkumulátort.
- Győződjön meg róla, hogy nincs kondenzvíz a hidraulikaolajban. Szükség szerint engedje le a felgyülemlett vizet.
- Végezze el mindazokat a karbantartási munkákat, amelyeket a jármű első használatba vétele előtt is elvégzett.
- Állítsa üzembe a járművet.
- Indításkor az alábbiakra különösen ügyeljen:
 - hajtás, szabályozás és kormányzás
 - fékek (üzemi fék és kézifék)
 - Emelőszerkezet

Végleges üzemben kívül helyezés (selejtezés)

A targonca selejtezésekor az alábbi lépések végrehajtása szükséges:

- Távolítsa el a targonca részeit (borítások, akkumulátor, láncok, motorok stb.)
- Rendezze el a részegységeket típusuktól függően: csövek, gumi alkatrészek, kenőanyagok, alumínium, vas stb.
- A targonca leselejtezése előtt értesítse erről írásban az országában illetékes hatóságokat.
- Az illetékes hatóságok jóváhagyásának megérkezése után a helyi szabványoknak megfelelően távolítsa el a részegységeket.

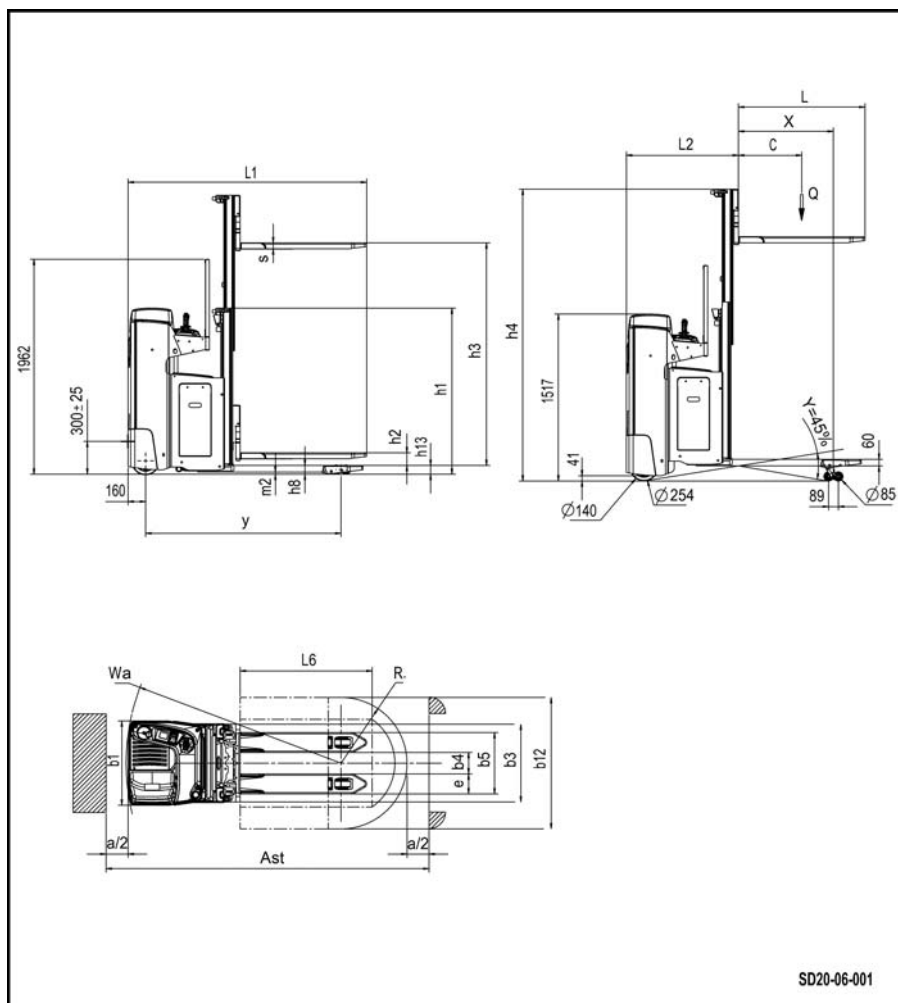


MEGJEGYZÉS

Az ügyfél kizárólagos felelősséget vállal a targonca elemeinek leselejtezése és a részegységek eltávolítása közben vagy után elkövetett szabálytalanságokért.

Műszaki adatok

SXD 20 adatlap



LEÍRÁS			
1.1	Gyártó		STILL
1.2	Típus		SXD 20
1.3	Meghajtás típusa: akkumulátor, dízel, benzin, gáz, hálózati áram		Akkumulátor
1.4	Működtetés: kézi, gyalogos kíséretű, álló, vezetőüléssel, komissiózó		Álló
1.5	Névleges kapacitás Fő emelés Fő emelés/első emelés Csak első emelés	Q (kg)	1200 800/1200 2000
1.6	Súlypont	c (mm)	600
1.8	Rakomány távolsága a terhelt kerék tengelyétől a rakománnyal érintkező felületig (±5 mm)	x	860
1.9	Tengelytáv: (±5 mm)	y	1780

TÖMEG			
2.1	Saját tömeg akkumulátorral (±10%) ⁽²⁾	kg	1348
2.2	Tengelyterhelés megrakott állapotban, hajtásoldal/teheroldal (±10%) ⁽¹⁾ Teher = 2000 kg	kg	1273/2075
2.3	Tengelyterhelés nem megrakott állapotban, hajtásoldal/teheroldal (±10%) ⁽¹⁾	kg	943/405

KEREKEK			
3.1	Hajtásoldali/teheroldali abroncsok: (poliuretán: P, gumí: R) Hajtásoldal/teheroldal		R+P/P
3.2	Hajtókerék méretei	Ø x l (mm)	Ø 254 x l 102
3.3	Kerék mérete, teheroldal	Ø x l (mm)	Ø 85 x l 85 Futókerekek (Ø 85 X l 60)
3.4	További kerekek	Ø x l (mm)	2 x Ø 140 x l 50
3.5	Kerekek száma a hajtásoldalon/teheroldalon (x = hajtókerék)		1x + 1/2 (1x + 1/4)
3.6	Hajtásoldali nyomtáv (±5 mm)	mm	484
3.7	Teheroldali nyomtáv (±5 mm)	mm	380

MÉRETEK			
4.2	Oszlopkarmagasság leengedett állapotban (±5 mm)	h1 (mm)	1315 ⁽⁵⁾
4.3	Szabademelés (±5 mm)	h2 (mm)	795 ⁽⁶⁾
4.4	Emelés (±5 mm)	h3 (mm)	1724 ⁽⁵⁾

SXD 20 adatlap

4.5	Oszlopkar magasság kinyújtott állapotban (± 5 mm) ⁽⁴⁾	h4 (mm)	2244 ⁽⁵⁾
4.6	Első emelés (± 5 mm)	h5 (mm)	125
4.10	Rakodókar/talaj távolsága ($\pm 0/5$ mm)	h8 (mm)	80
4.15	Magasság a villa végén, leengedett állapotban (± 5 mm)	h13 (mm)	86
4.19	Teljes hossz (± 5 mm)	L1 (mm)	2170
4.20	Hossz a rakománnyal érintkező felületig (± 5 mm)	L2 (mm)	1020
4.21	Teljes szélesség (± 5 mm)	b1 (mm)	770
4.22	Emelővilla méretei	s/e/l (mm)	50/180/1150
4.22	Rakodókar méretei	s/e/l (mm)	75/150/1115
4.24	Emelővilla szélessége (± 5 mm)	b3 (mm)	710
4.25	Villaágak külső terjedelme (± 5 mm)	b5 (mm)	560
4.26	Rakodókar belső terjedelme (± 5 mm)	b4 (mm)	196
4.32	Talajtávolság a tengelytáv közepén (± 2 mm)	m2 (mm)	20
4.33	A b12 x L6 teher mérete	b12 x L16 (mm)	800 x 1200
4.34	Munkafolyosó szélessége előre meghatározott rakománymérettel ⁽³⁾	Ast (mm)	2640
4.34.2	Munkafolyosó szélessége 800 x 1200 raklap esetén, keresztirányban	Ast (mm)	2750
4.35	Fordulókör sugara (minimum) (± 20 mm)	Wa (mm)	1950

TELJESÍTMÉNYADATOK			
5.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül ($\pm 5\%$)	km/óra	10/10
5.2	Első emelési sebesség ($\pm 10\%$)	m/s	0,064/0,089
	Fő emelési sebesség ($\pm 10\%$)	m/s	0,013/0,023
5.3	Első leengedési sebesség ($\pm 10\%$)	m/s	0,073/0,075
	Fő leengedési sebesség ($\pm 10\%$)	m/s	0,045/0,032
5.8	Maximális emelkedő (0 kg/1200 kg/2000 kg)	%	20/15/13
5.10	Üzemi fék		elektromágneses

HAJTÁSRENDSZER			
6.1	Vontatómotor, S2: 60 perc	kW	3
6.2	Emelőmotor, S3: 10%-os kihasználtságnál	kW	2.2

6.3	Akkumulátortípus a DIN 43535 szabvány szerint		3PzS oldalsó hozzáférés
6.4	Akkumulátorfeszültség és -kapacitás (kisülés 5 óra alatt)	V/Ah	24/375
6.5	Akkumulátorsúly ($\pm 10\%$)	(kg)	290
6.6	Energiafogyasztás szabványos VDI ciklus alapján	kWh/1 óra	1,01
6.7	Forgalmi kimenet	t/h	1,36
6.8	Energiafogyasztás a forgalmi kimenetnél	kWh/1 óra	1,68

EGYEBEK			
8.1	Sebességkapcsoló		LAC-vezérlő
10,7	Zajszint a gépkezelő fülénél mérve	dB (A)	67
	A gépkezelőt érő rezgésszint (EN 13059)	m/s ²	0,74

(1) Tömeg a 2.1-es sor alapján számítva

(2) 6.5-ös sor szerinti akkumulátorral

(3) $A_{st} = W_a + R + a$ (raklaprakodógép)

Biztonsági távolság $a = 200$ mm

(4) Tehertámasz kötelező a normál/kétirányú 1924/2024 és 2124 oszlopkaroknál

Adjon hozzá 280 mm-t a h4 oszlopkar értékeihez

(5) Normál/kétirányú 1724 oszlopkarral

(6) Kétirányú 1724 oszlopkarral

Oszlopkar-típusok

Oszlopkar-típusok

Oszlopkar típusa	Standard				
	1574S	1724S	1924S	2024S	2124S
h1	1240	1315	1415	1465	1515
h1'	1315	1390	1490	1540	1590
h2	150	150	150	150	150
h3	1574	1724	1924	2024	2124
h4	2094	2244	2444	2544	2644

Oszlopkar típusa	Kétirányú				
	1574D	1724D	1924D	2024D	2124D
h1	1240	1315	1415	1465	1515
h1'	/	/	/	/	/
h2	720	795	895	945	995
h3	1574	1724	1924	2024	2124
h4	2094	2244	2444	2544	2644

A

A gyártó címe	I
A hajtókerék-pozíció kijelzője	40
A jelölések elhelyezkedése	26
A kapacitási adatok leolvasása	63
A kürt ellenőrzése	35
A láncok megtisztítása és kenése	112
A munka újbóli felvétele	73
A műszaki munkatér általános nézete	21
A papucs fokozatos megállítása alsó helyzetben	62
A targonca áttekintése	20
A targonca elhagyása előtt	67, 70
A targonca felemelése	88
A targonca felfüggesztése	87
A targonca használata emelkedőn/lejtőn	50
A targonca leállítása	73
A targonca megtisztítása	102
A targonca szállítása	88
A teher lehelyezése a földre	65
A védőtető ellenőrzése	113
A vészleállító ellenőrzése	33
Adattábla	5
Aeroszolos láncpermet	95
Ajánlott kenőanyagok	95
Akkumulátor	
Az akkumulátortér fedelének becsukása	75
Az akkumulátortér fedelének felnyitása	75
Típus	74
Akkumulátor karbantartása közbeni óvintézkedések	104
Akkumulátor töltése külső töltővel	82
Akkumulátorok	30
Akkumulátorsav	12
Akkumulátortöltés kezelése	41
Alkalmazott jelölések	8
Állítsa be az oszlopkar láncainak hosszát.	112
Általános információk	2, 92

Az akkumulátor karbantartásával kapcsolatos általános információk	104
Az akkumulátor töltése	104
Az akkumulátorkábelek, csatlakozók és az akkumulátor-csatlakozó ellenőrzése	109
Az akkumulátorsav szintjének és az elektrolit sűrűségének ellenőrzése	108
Az elektromos berendezésen végzett munka	94
Az emelővillák állapotának ellenőrzése	105
Az ipari targoncát arra jogosulatlan személyek nem használhatják	17
Az oldalsó elérésű akkumulátor cseréje	76

B

Beindítás	33, 46
Biztonsági átvizsgálás	18
Biztonsági berendezések	94
Biztonságos haladásra vonatkozó előírások	45
Biztosítékok ellenőrzése	107

C

CE-jelölés	3
------------	---

D

Digikód (opció)	23
-----------------	----

E

Elektromágneses fékezés	48
Elektromos berendezés	
Az alkatrészek tisztítása és átfűtása	107
Emelés	
Fő emelő	61
Normál emelő	62
Emelésvezérlők	61
EU-megfelelőségi nyilatkozat	4

F

Fékek ellenőrzése	34
-------------------	----

Fékezés	30, 48
Fékezés a menetirány megfordításával ..	48
Fékezés a menetirány-kapcsoló felengedésével	48
Fel- és leszállás a targoncán	38
Fennmaradó veszélyek és kockázatok ..	15
FleetManager™	
A billentyűzettel vagy elektronikus kulccsal rendelkező targoncák hozzáféréseinek megszüntetése ..	57
A billentyűzettel vagy elektronikus kulccsal rendelkező targoncák üzembe helyezése	54
A LED-ek szinkódolása	55
A rádiófrekvenciás leolvasóval felszerelt targoncák hozzáféréseinek megszüntetése	58
A rádiófrekvenciás leolvasóval felszerelt targoncák üzembe helyezése	54
A targonca hozzáféréseinek megszüntetése	57
Beindítás	54
Leírás	53
Fogaskerék- és kormánygyűrű-zsír	95
Funkciók	30

G

Gyártási szám	27
---------------------	----

H

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok ..	11
Akkumulátorsavval kapcsolatos biztonsági adatok	12
Ártalmatlanítás	13
Hidraulikafolyadékkal kapcsolatos biztonsági adatok	12
Ojalokkal kapcsolatos biztonsági adatok	11
Haladás emelkedőn	51
Haladás lejtőn	51
Használati leírás	7
Hidraulikafolyadék	12
Hidraulikaolaj	95

Hidraulikus rendszer	
A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése	111
A hidraulikus rendszer szivárgásának ellenőrzése	110
Hozzáférés a műszaki munkatérhez	97
hűtőház	71
Hűtőházi használat	71

I

Indítás előtti ellenőrzések	32
Indítás emelkedőn/lejtőn	51
Iránymeghatározások	46

J

Jogosulatlan használat	8
------------------------------	---

K

Kapcsolatfelvételi adatok	I
Karbantartási terv	92
10 000 órás	101
1000 órás/Éves	100
5000 órás	100
Szükség szerint	99
Kenőanyagok és egyéb hajtóközegek/üzemeltetési anyagok minősége és mennyisége	92
Kerekek és görgők karbantartása	106
Készenléti pedál	39
Két megrakott raklap kezelése	68
Két teher felvétele	68
Két teher lerakása	69
Két teher szállítása	69
Kijelző- és kezelőegység	25
Kijelzőegység	
Aktivitásjelző	43
Beállítások	42
Figyelmeztetések	42
Hajtásprogram	42
Hibakód menü	44
Hőmérséklet	42
Kezdőképernyő	44
Kezelői jelenlét	41

Kiválasztógombok	40	Szabályos használat	7
Kommissiózás	74	Szakember/szakértő	16
Koncentrált terhelés kezelése	64	Szervizelési és karbantartási teendők	94
Kormánygomb opció	52	Szerzői jogok és oltalmi jogok	3
Kormányzás	30		
Környezeti feltételek	7	T	
Kürt		Targonca felvonóban való szállítása	89
A kürt működtetése	49	Targoncák oszlopkar-típusai	122
M		Targoncakezelési utasítások	36
Műszaki ellenőrzés és karbantartási jellemzők	96	Targoncavezetőt megillető jogok, feladatok és a vonatkozó magatartási szabályok	16
Műszaki leírás	30	Tehér felrakódása	66
Műszerfal elemei	22	Tehér felvétele a magasban	67
O		Tehér felvétele a talajról	65
Olajok	11	Tehér felvétele előtt	64
Oszlopkar	30	Tehér szállítása	65
P		Többfunkciós zsír	95
Pótalkatrészek és üzemeltetési anyagok rendelése	93	Ü	
R		Üzemeltető	16
Rakománykezelés biztonsági szabályai	59	V	
Részegységek és akkumulátorok ártalmatlanítása	8	Végleges üzemén kívül helyezés	115
Rezgés		Vészleengedés	84
Az emberi testet érő rezgések értékei	14	Vezetés	30, 47
S		Vezetés rakodóhidakon	89
Sebességváltó-olaj	95	Vezetési program	
Selejtezés	115	Blue-Q mód	50
Settings (Beállítások) menü	43	Nyúl mód	49
Stabilitás	15	Teknős mód	50
SXD 20 adatlap	118	Vezetőfülke	30
		Vezetők	16
		Z	
		Zajkibocsátási értékek	14

